



TE TARI AROTAKE MĀTAURANGA
Education Review Office

Ringa Rehe

He tini pūmanawa, he tini pūkenga



Tahea tū te rangi paki	Clear the calm skies above
Tauakina te papa horo rau	Clear the obstructed land
Whakatahea te aho tāngaengae ki taiao	Free from obstruction our connection to the natural world
Te rau pūtohe ka heke	As the impatient falls
Te rau mānawanawa ka ora	The persistent endures
Ka ora i te tī karekare	Awash with emotions
Ka ora i te tī pūhake	Overcome with emotions
Ka noho ai te taurira hei pūkenga	The student remains to gain skills
Kia puta ai te pūkenga hei wānanga	The skilled leaves as experienced
Kia ora ai te wānanga hei Poutokomanawa	The experienced becomes an instructor
Tūturu o whiti whakamaua kia tina	Permanently fixed, established and understood
Tina!	Committed!
Haumi e, hui e, tāiki e!	Draw together!

Ringa Rehe

Ko te Ringa Rehe... He huahuatau tēnei e whakarite ana i te kaiāwhina ki te kairaranga. E whakakōrero ana i ngā pūkenga, i te tautōhito, i te mātau hoki o tēnei o ngā kaimahi i roto i āna mahi katoa. Ko tā te kaiāwhina, he raranga i ngā wawata o ngā whānau, o ngā tumuaki, o ngā kaiako, o ngā tamariki, o ngā hapū me ngā iwi, puta noa i āna mahi, hei āta whakapūmau i te putanga mai o ngā tino painga ki te katoa. Koia pū e meatia ana 'he tini pūmanawa'.

Published June 2023, © Crown Copyright

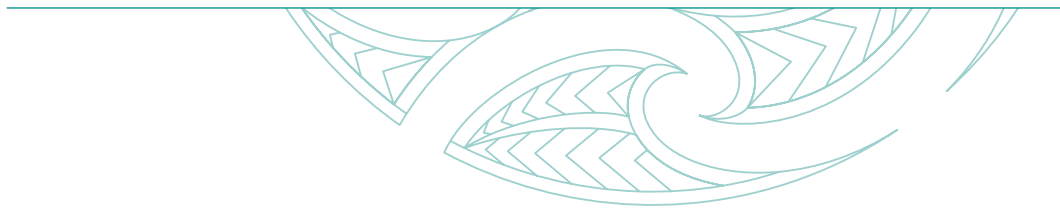


Except for the Education Review Office's logo used throughout this report, this copyright work is licensed under Creative Commons Attribution 3.0 New Zealand licence. In essence, you are free to copy, distribute and adapt the work, as long as you attribute the work to the Education Review Office and abide by the other licence terms. In your attribution, use the wording 'Education Review Office', not the Education Review Office logo or the New Zealand Government logo.



Contents

He Kupu Arataki	4
He aha mātou i whai ai i tēnei rangahau?	4
He aha te hua i tūmanakohia e mātou?	5
Nā wai i whai wāhi mai?	6
Te Horopaki o te Rangahau	8
He aha ngā tūāhuatanga i mōhio kē, i mua i te rangahau Ringa Rehe?	8
Te Huarahi: I pēhea mātou i whakatutuki i te rangahau nei?	10
Ngā Kitenga	13
He aha ā mātou kitenga?	13
Whakarāpopototanga	30
Ngā Taunakitanga	32
Ngā Āpitianga	35
Questions used in evaluation	35
Ko ngā tōpūtanga me ngā hononga e pou here ana i te pūrongo nei	37
Endnotes and references	39



He Kupu Arataki

He aha mātou i whai ai i tēnei rangahau?

Ko te tūranga o te **kaiāwhina** i te mātauranga kaupapa Māori, ka kaha whakatauritea ki tō te *teacher aide* tūrangaⁱ. Heoi, ko te tūranga o te kaiāwhina i te mātauranga kaupapa Māori, he tino rerekē rawa atu ki tēnā o te *teacher aide*.

I tonoa te rangahau nei e Te Riu Roa, mā te tautoko anō hoki o te Tāhuhu o te Mātauranga. I hiahia tahi Te Riu Roa me te Tāhuhu o te Mātauranga ki te whai māramatanga ake ki te tūranga o te kaiāwhina i ngā horopaki kaupapa Māori.

Ko tā te pūrongo Ringa Rehe nei, he miramira i ngā wheako o ngā kaiāwhina i te mātauranga kaupapa Māori, me te whai pānga o ā rātou mahi ki ngā tamariki, me te kura katoa.

I te nuinga o te wā, ka āta mahi te *teacher aide* ki te taha o ngā kaiako me ngā tauira, ā, e tautokona ana e ngā kaiako o ngā akomanga, e ngā kairuruku tautoko akoranga me ngā kairuruku mātauranga matea tauwhāiti, e ētahi atu kaiārahi, kaimahi whakaako hoki, tae atu hoki ki ētahi atu *teacher aides*. Ka whai ngā mahi a ngā *teacher aides* i tēnā e tohua ai e ngā kaiārahi o ngā kuraⁱⁱ.

Ko te nuinga o ngā rangahau e pā ana ki ngā **teacher aides** me ā rātou mahi, kua whakatutukihia ki tāwāhi atu o Aotearoa, ā, he nui ngā wā ka arotahi ki ngā horopaki nō roto mai i Peretāniaⁱⁱⁱ. Kāhore he rangahau - he ruarua noa iho rānei ngā rangahau - e aromātai ana i ngā whakaritenga a ngā kaiāwhina, i ngā whai pānga rānei o taua tūranga ki ngā tamariki i ngā horopaki kaupapa Māori.

E kapo ana tēnei pūrongo i **ngā reo, ngā tirohanga, me ngā wheako o ngā kaiāwhina, ngā tumuaki, ngā whānau, me ngā tamariki, arā, o rātou e whai wāhi atu ana ki ngā horopaki mātauranga kaupapa Māori, hei whakapuaki i ngā whakaritenga, i ngā wheako, me te whai pānga atu hoki o ngā kaiāwhina.**

Mā te whakaatu i ngā māramatanga hou e pā ana ki ngā whakaritenga a te kaiāwhina, ka rau atu hoki tēnei rangahau ki te tōpūtanga o ngā rangahau o mua e whakatakoto ana i te tirohanga whānuī tonu ki ngā tūāhuatanga o te mātauranga kaupapa Māori, me te whai pānga o taua mātauranga motuhake, taua mātauranga kanorau hoki ki ngā tamariki, ngā whānau, ngā hapū, me ngā iwi.

Ka whakatakoto a **Ringa Rehe** i ngā māramatanga e whai pūtaka ana, e whai pānga ana hoki ki ngā mahi a ngā kaiāwhina i te mātauranga kaupapa Māori. Ko tā ngā mōhiotio nei:

- he whakanui i ngā tauira o te whakaritenga papai, ā, he whai wāhitanga mō ngā kaiāwhina o tēnei wā, mō rātou hoki kei te whai tonu mai, ki te ako i tēnā e whai hua ana i ngā akomanga

- he rauemi mā ngā ratonga me ngā whakahaere e mahi ana ki te taha o ngā kura kaupapa Māori, kia whai māramatanga ake ai rātou ki ngā kaiāwhina, ki ā rātou whakaritenga mahi, me te āhua tonu o ō rātou hononga ki te kura whānui.

I mahi ngātahi a Te Pou Mataaho me ngā kura kaupapa Māori e whitu kei raro i te maru o Te Rūnanga Nui o Ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa me Ngā Kura ā Iwi o Aotearoa, ki te whakaemi i ngā whakaaturanga e tohu ana i tēnā e tino whai hua ana ki ngā kaiāwhina, ki te rāngai mātauranga, ki ngā tamariki me ō rātou whānau – mā ō rātou reo ake.

Ko te whakatōpūtanga e pou here ana i te rangahau nei, he rite anō ki te aronga o ngā tini kaiāwhina ki te whai hononga, ki te hapori, me te mahi ngātahi. E tika ana kua tini anō hoki ngā ringaringa i whai wāhi atu ai ki **Ringa Rehe “he tini pūmanawa, he tini pūkenga”**, ā, kua tuituia ngā māramatanga, ngā reo, me ngā tirohanga o ngā kaiāwhina, ngā tamariki, ngā whānau, ngā hapū, ngā iwi, me ngā ratonga mātauranga. Hei tōpūtanga, e tūmanakohia ana e mātou kia maha tonu ngā ringa hāpai ka whakapakari tonu i tēnei kaupapa, hei whao i te kete mātauranga, ā, hei whakatinana i ngā tino putanga mātauranga e whai painga ana ki ngā tamariki.

He aha te hua i tūmanakohia e mātou?

Ko tā Te Tari Arotake Mātauranga mahi i tēnei rangahau, he miramira i ngā horopaki motuhake i te mātauranga kaupapa Māori, me te āhua o ngā mahi a te kaiāwhina. E takune ana te rangahau nei ki te whakapuaki i ngā kōrero a ngā kaiāwhina, me ō rātou wheako. Ko te whakapuaki mai i ā rātou tirohanga me ō rātou wheako, ka whakatakoto i te āhua tonu o ngā mahi, ā, ka whakarato i ngā whakaaturanga, te māramatanga, me ngā mōhiotanga e pā ana ki te tūranga o te kaiāwhina, ki tā rātou tāpaetanga, me ngā whakaritenga auaha. Ko tētahi āhuetanga mātuatua, ko te aronga nui anō hoki ki ō rātou pūkenga me ō rātou pūmanawa i roto i te reo Māori, i ngā tikanga Māori, i ngā mātauranga Māori, me te kaupapa Māori.

Ko tō mātou whāinga me **Ringa Rehe**, he waihanga i tētahi rauemi e whai hua ai ki a rātou i roto i te mātauranga kaupapa Māori, arā, ki ngā tauira, ngā whānau, ngā hapū me ngā iwi, tae atu hoki ki ngā ratonga me ngā whakahaere mātauranga, ki ērā e whai pānga ana ki te mātauranga Māori, ā, mātua rā ki ngā kaiāwhina tonu.

E oke ana mātou ki te whakatinana i ngā takohanga a te Karauna i raro i ngā atikara o Te Tiriti o Waitangi. E whakapūmau ana tēnei rangahau i ngā kirimina i whakataungia ai ki te taha o Ngā Kura ā Iwi o Aotearoa me Te Rūnanga Nui o Ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa (tirohia te whārangi 38), ā, e hāngai ana ki ngā tirohanga a Te Tari Arotake Mātauranga. Kua whakatōngia ki te tirohanga a Te Tari Arotake Mātauranga, ko tā mātou whai i te mana taurite me te hiranga mō ngā tauira Māori, me tā mātou aronga ki ngā putanga whai hua e hāpai ana i te tuakiri Māori, i te reo Māori, me te ahurea Māori. Ka whai wāhi atu a **Ringa Rehe** ki tā mātou kohinga aromātai, kohinga rangahau hoki kua waihangaia hei hāpai i ngā whakaritenga papai me ngā tūāhuetanga e whakatairanga ake ana i te pūnaha.

Ko te aro atu ki te whakapaitanga, ka noho mātuatua ki ngā wāhanga katoa o te pūnaha mātauranga – tae atu hoki ki Te Tari Arotake Mātauranga. Ko tā **Ringa Rehe** mahi me ngā tūmomo rangahau pēnei, he hāpai ake i tā mātou whai māramatanga me ō mātou āheinga ki te mātai me te miramira i te tangongitanga o ngā kaupapa, o ngā tikanga whakaako, me ngā wheako kei roto i te mātauranga kaupapa Māori.

Nā wai i whai wāhi mai?

I whai wāhi mai Te Rūnanga Nui o Ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa rāua ko Ngā Kura ā Iwi o Aotearoa

E mihi ana Te Pou Mataaho (te rōpū aromātai Māori, rōpū rangahau Māori hoki o Te Tari Arotake Mātauranga) me Te Uepū ā-Motu (te rōpū aromātai, rōpū rangahau hoki o Te Tari Arotake Mātauranga) ki ngā kura e whitu, nā rātou i manawanui mai ki te tautoko, ki te ārahi, ā, ki te whakahua ake hoki i ō rātou wheako whaiaro i tā rātou whai wāhi mai ki tēnei rangahau.

I toro atu Te Tari Arotake Mātauranga ki ngā maramatanga o tēnā me tēnā mō ngā mahi a te kaiāwhina, mai i ngā kura e toru nō te whakatōpūtanga o ngā kura kaupapa Māori Te Aho Matua kei raro i te maru o Te Rūnanga Nui o Ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa, me ngā kura e whā nō te whakatōpūtanga o ngā kura kua tautapaina hei kura ā-iwi kei raro i te maru o Ngā Kura ā Iwi o Aotearoa.

Te Rūnanga Nui o Ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa

E ū ana ngā kura e toru o Te Rūnanga Nui o Ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa ki ngā tikanga whakaaro o Te Aho Matua. Ko tā ngā wāhanga o Te Aho Matua, he whakatakoto i ngā tūmanako mō ngā kura nei. Ka whakatinanahia ki Te Tino Uaratanga.

Ka hāngai Te Tino Uaratanga o Te Aho Matua ki:

- *Te Ira Tangata* – ko te oranga ā-tinana, ā-wairua, ā-hinengaro hoki.
- *Te Reo Māori* – ko te whakaaro, te kōrero, te pānui, me te tuhituhi i roto i te reo Māori me te reo Tauīwi.
- *Ngā Iwi* – ko te mau tūhonohono o te here o te ihomatua o te tauira ki ōna mātua tūpuna, ko ngā tūmanako me ngā wawata hoki o te whānau, te hapū, me te iwi.
- *Te Ao* – ko ngā tirohanga moroki me ngā tirohanga tuku iho o te ao Māori, o te ao whānui, o te ao tūturu, me te ao tūroa.
- *Āhuatanga Ako* – e whakaihiihia ana te hinengaro ki ngā taiao e āta poi poi ana i te ako.

Ngā Kura ā Iwi o Aotearoa

E ū ana ngā kura e whā o Ngā Kura ā Iwi o Aotearoa ki te whakatutuki i ngā wawata o ngā iwi. Ko tā te whāinga whānui o Ngā Kura ā Iwi, kia ū te mana motuhake, te ngākau titikaha, te whakaaweawe, te ihumanea, me te whakatakotoranga whakaaro hoki o ngā uri, kia whai wāhi nui rātou ki te ao whānui, ā, kia tūroa hoki tā rātou whai i te mātauranga.

Ko ngā putanga matua ki ngā uri:

- kia whai tukuihotanga, kia whakaaweawe
- kia whai mana motuhake, kia whai mātauranga
- kia ihumanea ā-tinana, ā-whatumanawa, ā-tangata hoki
- kia whakatau whakaritenga, kia whai wāhi nui ki te ao whānui.

E whakapuaki ana te pūrongo nei i ngā whakamāramatanga me ngā mātaitanga i whakaemihia ai i ngā wheako, puta noa i ngā taiao ako kaupapa Māori. Kei Te Rūnanga Nui o Ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa me Ngā Kura ā Iwi o Aotearoa ā rāua ake tikanga whakaaro, ō rāua mana āhua ake, ā, ka whakanuia, ka whai wāhi nui hoki ngā whakatōpūtanga e rua ki te mātauranga o Ngāi Māori, me te eke angitu o ngā raukura me ngā manu pīrere. E miramira ana te rangahau nei i ngā ariā whānui i puta mārika mai ai i ngā kaupapa e rua. Ka āta tohu atu i:

- te whai huatanga o ngā whakaritenga kaiāwhina
- ngā whai wāhitanga ki te hāpai ake anō i ngā whakaritenga whai hua, puta noa i ngā horopaki katoa
- ngā wheako i whakapuakihia ai mō te āhua o ngā mahi e tautoko ana i ngā tauira Māori.

Te Ihuwaka

Ka tirohia ki **Working Together**, te āhua o ngā whakaritenga papai me te tautoko papai a te *teacher aide* i ngā horopaki o ngā ara reo Pākehā. Ka whakatakotohia ki te pūrongo ngā tino tirohanga ki ngā wheako me ngā pūkenga o ngā *teacher aides* i Aotearoa. Ko tā te rangahau, he ārahi i tēnā ka taea e ngā kura te whai atu hei hāpai i te angitu o ngā *teacher aides*, ā, ka miramira i ngā wāhanga matua o ngā whakaritenga a te *teacher aide* e tino whai hua ana ki ngā tauira.

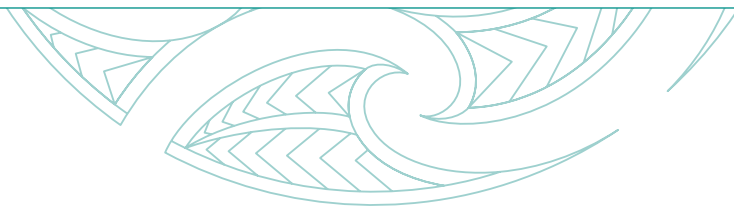
I **Working Together**, i kite mātou:

- Ko te whakahāngai i te tautoko o te *teacher aide* ki te tauira kotahi, kāhore e tino whai hua ana ki te nuinga o ngā tauira.
- Ka hāpai nui ngā *teacher aides* i ngā tauira mā ngā wāhanga matua e whā o ngā whakaritenga – arā, mā te tautoko whānui tonu i te akomanga, mā te whakapuaki i ngā wawaotanga i whakahāngaitia ai, mā te ārahi me te tautoko ā-ahurea i ngā kaupapa e whai pānga ana ki te ao Māori, ā, mā te tautoko ngātahi i te tauira e mau ana i ngā matea ako.
- Me whai wāhi ngā kaiārahi ki te whanake ake i ngā whakaaro kē o ngā kura mō te tūranga o te *teacher aide*.
- Me whakatakoto ngā kaiako me ngā kaiārahi i te horopaki kia whai hua mārika ai ngā whakaritenga a te *teacher aide*.
- He tino hua o roto i te whai wā me te whakapeto ngoi ki te mahi ngātahi, hei āta whakatinana i ngā tino whakaritenga whai hua a te *teacher aide*.

Ka hāpai te katoa o te aronga rangahau a Te Tari Arotake Mātauranga i ngā tauira

He tino puna mōhiotanga ka puta tahi mai i **Ringa Rehe**, he tini pūmanawa, he tini pūkenga (2022) me **Working Together: How Teacher Aides Can Have the Most Impact** (2022), mō ngā whakaritenga e whai hua ana, puta noa i te mātauranga i Aotearoa. Mā te pānui tahi, ka tohua e ngā pūrongo nei, ko ngā tūāhuatanga o ngā aronga, ngā māharahara me ngā wheako e rite ana ki ngā mahi a te kaiāwhina me te *teacher aide*. I kite hoki mātou, ka miramira te rangahau nei i ngā rerekētanga, ka tohungia ngā kaupapa rerekē, ā, ka maioha hoki i te whai wāhi atu a te *teacher aide* me te kaiāwhina ki te ako angitu, hei painga mō ngā tamariki me ō rātou whānau.

Hei kohinga, ka whai painga ngā pūrongo rangahau nei me ngā māramatanga o roto ki te ohu mahi mātauranga, ā, ka whai wāhi ki ngā putanga whai hua me ngā ao o ngā tamariki Māori katoa ki te mātauranga ara reo Pākehā me te mātauranga kaupapa Māori.



Te Horopaki o te Rangahau

He aha ngā tūāhuatanga i mōhio kē, i mua i te rangahau Ringa Rehe?

E ai ki te mātauranga kura kaupapa Māori, ka tino whai wāhi nui te kaiāwhina ki ngā whakaakoranga me ngā akoranga o ngā tamariki. Ko te tūranga o te kaiāwhina, he kanorau, e whai pūtake ana, ā, e whakamanahia ana mō tōna whai pānga nui ki te atawhai me te mātauranga. Ka aro atu ngā kaiāwhina ki ngā hiahia o ngā kaiako e tautoko tamariki ana mā ngā huarahi maha, ā, ka ū hoki rātou ki te whakapūmau tonu i te whakaratonga o te kaupapa Māori, i te reo Māori, i ngā tikanga Māori, i ngā tikanga whakaaro e pou here ana i te kaupapa, tae atu hoki ki ngā wawata o ngā whānau, ngā hapū, me ngā iwi.

I te mātauranga kaupapa Māori, i ngā kura o Te Aho Matua me ngā kura ā-iwi, ka toro atu te mahi a te kaiāwhina ki tua atu i te whakaaro kia āwhina noatia te hunga matea ako. Ka whakaaweawetia hoki e ngā matea mātauranga whānui, me te aronga anō hoki o te whānau, te hapū, me te iwi.

Nō te Mahuru o te tau 2017 Te Riu Roa i tāpae ai i te kerēme utu taurite mā ngā *teacher aides* me ngā kaiāwhina katoa NZEI TRR (2020)¹⁴, ā, ka whakatakotohia ki te kerēme ngā whakaaturanga i tohu ai i te kore hāngaitanga o te utu me ngā āhuatanga mahi ki te tino taumata o ngā pūkenga e whai pānga ana ki taua tūranga. I tohungia hoki e Te Riu Roa i taua wā, kua puta i ngā tūhuratanga o te utu taurite te whakaaturanga e meatia ana, ko tā te kaiāwhina mahi i ngā horopaki kaupapa Māori, he tino rerekē ki te āhua o ngā mahi a ērā i ngā tūranga o taua tūmomo mahi ki ngā horopaki ara reo Pākehā.

I Aotearoa, ka mahi ngā *teacher aides* me ngā kaiāwhina puta noa i te rāngai, ā, ki te tangongitanga hoki o ngā horopaki. E ai ki ngā pūrongo a Te Riu Roa, e kawea ana aua mahi mā ngā huarahi kanorau, ki ngā kura mātanga me ngā kura kaupapa Māori, ā, kua piki ake te tatauranga o ngā tamariki hei āta tautoko ake.

Nā te whakawhiti kōrero ki Te Riu Roa, i tauākītia ai kei te matatini haere ngā mahi i te rāngai mātauranga, nā te kitenga i te tokomaha kē atu o ngā tamariki e mau ana i ngā matea hauora me ngā matea ako, tae atu ki ngā take whanonga, te māharahara o te hinengaro, me ngā take kanorau ā-roro. Ko te taumata o te matatini, kua whai pānga anō hoki ki te pīkautanga o ngā mahi, ā, i te tino pērā mō ngā *teacher aides* me ngā kaiāwhina e tautoko ai i aua tamariki i te nuinga o te wā. Tāpiri atu ki tēnā, ki tā Te Riu Roa, kāhore i te tino rawaka te taha matatiki o taua mahi, puta noa i ngā horopaki o te ara reo Pākehā, o te kaupapa Māori, o te ara reo Māori hoki.

Ko te whakataunga utu taurite mā ngā *teacher aides* me ngā kaiāwhina e miramira ana i te ngākau nuitanga me te angitu o tēnei ohu mahi, mā te aro atu ki te roanga o te wā kua kore whakanuia te āhua tonu o aua mahi, me te whakatika i taua tūāhuatanga. Ko ngā aromatawai o te utu taurite i aro atu ai ki ngā take maha e pā ana ki tēnei ohu mahi, tae atu ki:

- te iti rawa o te whakawhanaketanga ngaio me ngā huarahi umanga
- te whakamahinga rawa o ngā kirimana wā-pūmau e kawea ai i tētahi wāhanga ki tētahi atu wāhanga
- te nui o te mahi utu kore e kawea ana e ngā kaiāwhina me ngā *teacher aides*
- te tirohanga e meatia ana ko te nuinga o ngā mahi e whakatutukihia ana e te wahine, kāhore e tino whakamanahia ana, ā, e whakatakotokia ana hoki hei mahi mā te wahine. Te Tāhuhu o te Mātauranga (2020)⁹.

Ko aua take ohu mahi ka pā tōtika ki ngā kaiāwhina me ngā *teacher aides*, ā, ka whai pānga hoki ki ngā putanga ako.

Mai i te Poutū-te-rangi o te tau 2021, kua huihui tētahi rōpū tohutohu o te rāngai ki te arotake i ngā pūtea mō ngā *teacher aides* me ngā kaiāwhina. E whakawhanake ana te rōpū i ngā taunakitanga e whai wāhi ai ki te whakangāwari ake i te tuku pūtea, kia taunga ake ai mō ngā kura, kia pūmau ake ai mō ngā *teacher aides* me ngā kaiāwhina, ā kāti, kia pakari ake ai te noho moroki me te kounga o te tautoko e whakaratohia ana mā ngā tauira.

E whakaae ana Te Riu Roa me te Tāhuhu o te Mātauranga, ko te whai māramatanga ki ngā tūranga me ngā kawenga, ki ngā whakaritenga whai hua hoki a ngā kaiāwhina i ngā horopaki kaupapa Māori, he āhuatanga tino mātuatua ki te rāngai mātauranga.

Ko ngā māramatanga i tēnei rangahau a Te Tari Arotake Mātauranga, ka whai wāhi atu ki te tūāpapa o ngā mōhiotanga e pā ana ki tēnā e whai hua ana ki ngā kaiāwhina, ki ngā tūmomo huarahi tautoko e tika ana kia angitu ai rātou, ā, ka whakatakoto hoki i ngā mōhiotanga mō te noho wātea mai o aua tūmomo tautoko, mō te āheinga anō hoki ki te whakapā atu. Ko tā Te Tari Arotake Mātauranga e tūmanakohia ana me tēnei rangahau, kia whai tautoko ake ngā kaiāwhina ki te whai hua nui tonu ki te ao o ngā tamariki e hāpaitia ana e rātou.

“Kaiāwhina are valued with immense respect and dignity – they are the hub of everything we do, without them we could not function, without them we cannot be the best we can be.” – te reo o te tumuaki

Te Huarahi: I pēhea mātou i whakatutuki i te rangahau nei?

Te waihanga i te huarahi rangahau

Nā te Māori, me te Māori, mā te Māori, hei Māori, mā te reo Māori, koia ngā tūāhuatanga e ārahi ana i tā mātou pātuitanga ki a Ngāi Māori, i te aronga hoki ki ngā rangahau katoa e whakatutukihia ana e Te Pou Mataaho.

Ka hāngai pū a **Ringa Rehe** ki ngā horopaki kaupapa Māori. Nā tēnā, e tika ana kia toro atu mātou ki te huarahi rangahau kaupapa Māori, mā ngā mātauranga Māori me ngā tikanga Māori, arā, i tēnā i whakapuakihia ai ki ngā mahi a Smith (1999), me Pīhama mā (2002).

I tīmatahia te rangahau nei ki ngā wānanga ki waenga i Te Tari Arotake Mātauranga me Te Riu Roa. I konā, i taea ai e mātou te whakatakoto te tōpūtanga o ngā whāinga matua o **Ringa Rehe**, te hōkaitanga o te rangahau, me te whakatakotoranga o te huarahi rangahau. Nā tēnā, ka waihanga ngātahi i ngā raupapa pakirehua i whai wāhi atu ai ki te āhua tonu o ngā pātai i uia e mātou i ngā kura.

I arotahi te anga whakatewhatewha o te rangahau nei ki:

- te tirohanga a te kaiāwhina
- te tirohanga a te tumuaki
- ngā tirohanga a te tauira, te whānau, te hapū, me te iwi i ngā wā e whai pānga ana
- te tautuhi i ngā tauira o ngā whakaritenga papai a te kaiāwhina, mā te whai i te tapatorutanga o ngā whakaaturanga, arā, i te taha mātakitaki, te taha tuinga, me te taha tirohanga.

He aronga ngātahi tā te katoa i whai wāhi ai ki a **Ringa Rehe**, ki te whakapūmau i ngā tikanga me ngā tikanga whakaaro o ia wāhi ako, nā te tangongitanga me te whai pānga o tēnā ki ngā matea o ngā tamariki me ō rātou whānau. Ko tō mātou hononga mahi kē ki Te Rūnanga Nui o Ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa me Ngā Kura ā Iwi o Aotearoa, i hāpai anō hoki i taua aronga.

Nāu te rourou, nāku te rourou, ka ora ai te iwi

Ka mihia te whai wāhi mātātoa o ngā kaiako, ngā kaiāwhina, ngā tumuaki, ngā tamariki, me ngā whānau o ngā kura ki te waihanga o te rangahau nei, heoi, i ngā wā e taea ana, kua whakapuakihia ki te rangahau nei ō rātou whakaaro me ā rātou tirohanga mā ā rātou ake kupu kōrero.

Te huarahi i whāia e mātou hei kohikohi i ngā pārongo me ngā māramatanga

Ko te nuinga o te rangahau e pou here ana i te pūrongo nei, i ahu mai i ngā uiui kanohi ki te kanohi i tū ai i te tōmuringa o te tau 2022, mā te whai hanganga whānui noa o ngā pātai.

He pātai whānui ngā pātai uiui katoa, kia wātea ai ngā kaiuru – mai i te whānuitanga tonu o ngā kura – ki te whakapuaki māhorahora i ō rātou whakaaro me ō rātou ake mātau ā-wheako ki te taha o te rōpū o Te Tari Arotake Mātauranga. I whakawhanakehia ngā pātai mō ia rōpū i tautuhia ai ki te anga whakatewhatewha. I whai wāhi atu ngā pātai katoa ki te kohinga o ngā mōhiohio e urupare ana i tā mātou raupapa pakirehua matua.

Ka pēhea rawa te whai wāhi a te kaiāwhina ki ngā putanga a te hunga Māori i te mātauranga kaupapa Māori?

Nā tēnei pātai i āta tirohia e mātou ngā wāhanga maha i whai pānga ai, tae atu ki te whai māramatanga ki te tangongitanga o ngā mahi a te kaiāwhina, ki te tautoko pēhea nei i te tūranga, ki te āhua tonu o ngā whakaritenga whānui me ngā whakaritenga papai, tae atu hoki ki ētahi atu whaitua, pērā i te whai wāhi pēhea nei a te kaiāwhina ki te kura whānui, ki ngā whānau, inarā tonu ki ngā tamariki.

Hei hāpai i tā mātou whakaemi whakaaturanga, i kōrero mātou ki ngā tamariki, ngā kaiāwhina, ngā whānau me ngā tumuaki, mā ngā pātai i āta whakawhanakehia ai kia hōhonu tā mātou ruku atu ki ngā wāhanga whai pānga matua. I pātaihia e mātou ngā:

- **Kaiāwhina:** mō ō rātou wheako i ia rā, mō te āhua o te tūranga, o ngā wero, me ngā whai wāhitanga ki te whakatairanga ake.
- **Whānau:** mō ngā pūmanawa o te kaiāwhina, mō te tūranga o te kaiāwhina, me ngā taunekeneke ki waenga i te whānau me te kaiāwhina. I waihangatia hoki ngā pātai kia pupū ake ai ngā tirohanga ki te āhua o te whakaritenga pai, ā, ki te āhua tonu o te whai pānga o tā te kaiāwhina whakaritenga ki te tamaiti.
- **Tamariki:** mō te tūranga o te kaiāwhina, mō te whai pānga o te tūranga kaiāwhina ki ā rātou akoranga, me te āhua o ngā taunekeneke ki tā rātou titiro e whai hua ai, e whai pānga ai rānei.
- **Tumuaki:** mō te tūranga o te kaiāwhina, me tā rātou whai pānga ki te kaupapa Māori, ki te tautoko ā-whakaakoranga, ā-ako hoki, ki te ārahitanga, me te whakahaeretanga.

Tāpiri atu ki ngā uiui, i whakatutuki haere Te Tari Arotake Mātauranga i ngā mātakitaki ā-akomanga ki tēnā me tēnā o ngā kura e whitu i whai wāhi mai ai ki tēnei rangahau. Ka hāngai ngā mātakitaki ki:

- te whai māramatanga ki ngā tūāhuatanga i kōrerohia ai i ngā uiui, mā te tirohanga ki aua whakatinanatanga i te ao tūturu tonu
- ngā whakaaturanga ā-whakaahua tonu o ngā whakaritenga i ngā akomanga, hei tātaritanga ā muri atu
- te whai māramatanga ake a ngā kairangahau o Te Tari Arotake Mātauranga ki te horopaki whānui tonu e whai pānga ana ki te whakatinanatanga o te rangahau nei.

Ngā whaitua rangahau

I whakahaerehia ngā rangahau ā-whaitua e ngā kaiarotake o Te Uepū ā-Motu, mā te whakamahi i te anga rangahau me ngā pātai i whakaritea ai e Te Pou Mataaho me Te Riu Roa.

I whakahaerehia e Te Uepū ā-Motu ngā uiui ā-whaitua ki te taha o ngā kura e toru o Te Rūnanga Nui o Ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa:

- Te Kura Kaupapa Māori o Ruamatā
- Te Kura Kaupapa Māori o Wairarapa
- Te Kura Kaupapa Māori o Hurungaterangi

Ko taua kohinga kura, koia ko te 5% o ngā kura katoa kei raro i te maru o Te Rūnanga Nui o Ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa.

I whakahaerehia hoki e Te Uepū ā-Motu ngā uiui ki te taha o ngā kura e whā o Ngā Kura ā Iwi o Aotearoa:

- Te Kura Māori o Porirua
- Te Wharekura o Kirikiriroa
- Te Wharekura o Maniapoto
- Te Wharekura o Ngāti Rongomai

Ko taua kohinga kura, koia ko te 13% o ngā kura katoa kei raro i te maru o Ngā Kura ā Iwi o Aotearoa.

Ko ngā māramatanga matua i puta ai i ngā uiui me ngā mātakitaki, i whakaemihia hei mātaitanga. Ka whai wāhi atu aua mātaitanga ki ngā whakaaturanga whakarāpopototanga i te pūrongo nei. Tāpiri atu ki tēnā, he whai wāhitanga hoki mō ngā kaiārahi matua o Te Rūnanga Nui o Ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa me Ngā Kura ā Iwi o Aotearoa ki te whakaputa i ō rātou whakaaro.

Hei whakamārama i ngā kupu kōrero motuhake i tēnei rangahau

He taonga kāmehameha te reo Māori, puta noa i ngā wāhi katoa o te mātauranga kaupapa Māori. E mōhio ana Te Tari Arotake Mātauranga, kei te whakamahinga o te reo Māori, ko te reo tuku iho, me te reo o nāianei hoki, i roto i ngā hanganga, i ngā orokati pūrua, i ngā tohutō, i ngā kīanga, me ngā kupu (arā noa atu). Nō reira, tērā ngā tangongitanga i te reo Māori, puta noa i ngā hapū, ngā iwi, ki waenga hoki i ngā kura o Te Rūnanga Nui o Ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa me Ngā Kura ā Iwi o Aotearoa.

I tautuhia ki tā mātou rangahau ngā tino matatini, me ngā tūmomo kupu e whakamahia ana mō te *'student'*, tae atu hoki ki ngā kupu whakamārama mō ngā *'students with additional learning needs'*. Ka miramira hoki aua tūāhuatanga i te āhua o ngā kura kaupapa Māori ki te whakamahi i te mana āhua ake o ngā tauira e mau ana i ngā matea ako, mā ngā kupu me ngā kīanga e whakamahia ana. Hei tauira, ko *pīori* me *uri* ētahi o ngā kupu mō ngā tauira, ā, ko te *ira nō tua* me *hautipua* ētahi kupu e whakamahia ana mō te mana āhua ake o ngā tauira e mau ana i ngā matea ako. Ko *kaiāwhina* tētahi kupu ka rangona whānuitia, heoi, ko *kaitāwharau* hoki tētahi kupu.

E māramahia ana e mātou te hōhonutanga o ngā kupu reo Māori e whakamahia ana, me te mana, te whakahirahiratanga hoki o aua kupu ki ia kaiuru i ngā mahi nei. I tēnei pūrongo, ka whakamahi mātou i te *'tamariki'*, te *'tamaiti'*, me te *'tauira'* mō ngā ākongā, me te kupu *'kaiāwhina'* mō taua tūranga ki ngā kura kaupapa Māori, nā te mea koia nei ngā kupu e mōhio whānuitia ana e Te Rūnanga Nui o Ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa, e Ngā Kura ā Iwi o Aotearoa, e ngā kura kaupapa Māori, e te Tāhuhu o te Mātauranga hoki. I roto i te whakamāoritanga nei, kua mau tonu mātou ki te kupu *'teacher aide'* mō taua tūranga ki ngā kura ara reo Pākehā, kia mārama ake ai ngā whakatakatoranga kōrero e pā ana ki aua tūranga e rua.



Ngā Kitenga

Ko te whāinga o tā mātou rangahau, ko te whai māramatanga ake ki ngā mahi a te kaiāwhina i ngā kura kaupapa Māori, me ngā tūāhuatanga e whai hua ake ai ki a rātou i te horopaki o te kaupapa e toro atu ana ki ngā tamariki me ngā whānau, ngā kura, ngā hapū, me ngā iwi. Hei whakarāpopoto ake, i whakapuakihia ki ā mātou whakaaturanga rangahau, ko ngā ariā matua e whā nō ngā kura kaupapa Māori i whai wāhi mai ki tēnei rangahau.

He aha ā mātou kitenga?

1. Ko tā te kaiāwhina mahi, he māhorahora, he urutau, he ngohengohe hoki, hei whakatutuki i ngā matea ake o ia tamaiti me tōna whānau.
 2. Ka whai wāhi ngā kaiāwhina ki te kōtuitanga whānui, te kōtuitanga matua hoki e whakatōpū ana i a rātou ko ngā kaiako, ko ngā whānau, me ngā tamariki, ā, ka whakarato i te tautoko pūkeke, hei āta whakatau i te whakatutukitanga o ngā tino painga e whai hua ai.
 3. Ka whakarato ngā kura kaupapa Māori i te taiao whakakotahi mō ngā kaiāwhina, kia tautokona ai rātou e ngā kaiārahi e whai whakaaro nui ai ki tō rātou tūranga me ā rātou tāpaetanga.
 4. Ka noho mātua rā te kaiāwhina ki te eke angitu o te Māori hei Māori.
-

I ngā wāhanga ka whai ake nei, ka haurapa mātou i ia kitenga matua. Ka whakapuaki ake i ngā māramatanga hōhonu, me te kiko i puta ai i ngā mātakitaki me ngā uiui i ngā horopaki mātauranga kaupapa Māori i whai wāhi mai.

- 1. Ko tā te kaiāwhina mahi he māhorahora, he urutau hoki, hei whakatutuki i ngā matea ake o ia tamaiti me tōna whānau.**



Ka mahi te kaiāwhina ki te taha o ngā tamariki nō ngā reanga katoa me ngā āheinga katoa, puta noa i te whānuitanga hoki o ngā taumata marau. I kitea ki tā mātou rangahau, tērā pea ka āta mahi hoki te kaiāwhina ki te taha o te tamaiti kotahi, hei āta tautoko ake i tana ako ā-kaupapa, i te hopu rānei i te reo Māori, i te whai wāhi atu rānei ki ngā kaupapa kori tinana, ā, ka āwhina rānei i te tamaiti ki te āta whakawhiti haere i ngā wāhi o te kura me te akomanga. I ngā akomanga, i mātakitaki mātou i ngā kaiāwhina e mahi ana ki te taha o ngā rōpū tamariki, ki te whakaterere i te matatau ki te reo Māori, me te whakawhanake i te mātau ki ētahi atu wāhanga marau e hiahiatia ana. He matatini te tūranga mahi, ā, me āta whakamahi ngā kaiāwhina i ō rātou pūkenga katoa kia whai hua ai, hei āta whakakaha ake tonu i te aro nui atu, i a rātou e whakapūmau tonu ana i ngā mātāpono o te kura.

I kitea e Te Tari Arotake Mātauranga, he māhorahora, he urutau hoki te tūranga mahi o te kaiāwhina i ngā horopaki kaupapa Māori. I kitea e mātou, ka panoni haere ngā mahi a ngā kaiāwhina ki tēnei huarahi mātauranga, i a rātou:

- e aro nui ana ki ngā matea o te kura
- e whakahāngai atu ana ki te whakatutuki i ngā matea ake o ia tamaiti me ngā wawata o tōna whānau
- e whai whakaaro nui ana ki ngā pūnaha, ngā kōtuitanga, me ngā tūmanako o ngā whānau, ngā hapū, me ngā iwi
- e mārāma ana, e whakatō ana hoki i ngā tikanga whakaaro e pou here ana i te kura kaupapa Māori.

I tēnei taiao ako, i kitea e Te Tari Arotake Mātauranga, ko te tautoko o te whānau i te whakatinanatanga me te haere tonutanga o te tūranga kaiāwhina, e whakapūmau ana i te kawenga ngātahi me te takohanga whānui ki ngā putanga mō ngā tamariki. I kitea e mātou te whakatinanatanga o taua aronga, arā, he huarahi ka whakatakoto i te tino tūāpapa mō te tautoko moroki o ngā kaiāwhina, mai i te tīmatanga, ā, ka whakaputa i ngā tūāhuatanga e tika ana mō te whakawhanaketanga me te whakapūmautanga o ngā whakaritenga teitei e whai hua ai.

I kitea e mātou ki ngā uiui maha te māramatanga whānui puta noa i ngā rōpū katoa, mō te whai pānga nui o te tūranga mahi o te kaiāwhina ki te ako a ngā tamariki, ki tō rātou whakawhanaketanga hoki, ki te ahurea whakaaweawe i te kura, ā, ki ngā kāinga o ngā whānau.

I te wā ka mahi te kaiāwhina ki te taha o te tamaiti kotahi, i kitea e mātou kua whiriwhirihia taua kaiāwhina nā tana whakapuaki mai i ngā tūāhuatanga me ngā pūmanawa e tika ana mō ngā matea ake o taua tamaiti me tōna whānau. I tōna whakatūnga, ka whakatutuki te kaiāwhina i te tukanga whakauru matawhānui kia mārāma ai ia ki ngā kawatau o te tūranga, ki ngā kawenga mahi, me ngā aratohu, ā, ka whakatakoto haere i ngā wawata ngātahi e pā ana ki ngā mahi. I kitea e mātou mō te nuīnga o ngā kaiāwhina, kei te whanake haere, kei te urutau haere te tūranga mahi i ngā wā katoa, hei whakatutuki i ngā matea me ngā wawata o ngā whānau, ngā kaiako, me ngā tamariki, ā, e tārua anōtia te whakaaro kia kamakama, kia ngohengohe te kaiāwhina, kia whakahāngaitia te tautoko hei painga mō te tangongitanga tonu o ngā tamariki.

“Ka nui ngā momo o te kaiāwhina, he kaitiaki mō ngā tamariki motuhake.”

– **te reo o te tumuaki**

“They look for the right person that connects with the tamaiti.”

– **te reo o te whānau**

Te reo o te whānau

I wehe atu tētahi tamaiti whai takiwātanga i tana kura tuatahi, nā te mea he wāhi ako moroki, ā, he kaha rawa ki a ia te hoihoi o tētahi wāhi pērā. I rapu tana whaea i tētahi atu kura mōna, ā, ahakoa i Rāhui Pōkeka rātou e noho ana, i whiriwhiri ia i Te Wharekura o Kirikiriroa, nā te mea i reira ētahi o tōna whānau e mahi ana. Tekau tau te pakeke o tana tamaiti i tana whakawhiti atu, heoi, i nāianeī kua 13 tau tōna pakeke, ā, ehara i te mea me tautoko pū tētahi kaiāwhina i a ia. I nāianeī, e āhei ana ia ki te whakahaere me te whakatau i a ia anō. I tana tīmatanga i Kirikiriroa, i whakaritea tētahi wāhi whakamahea mōna, kia āhei ai ia ki te whakapau kaha i ngā wā e tika ana mōna. I te āhua ohore tana māmā i te whakaritenga a te kura i taua wāhi mō tana tamaiti (tae atu hoki ki te hoko atu i ngā taputapu pērā i te turapa iti, i te moenga whakawerewere, i ngā pēke pīni, i te paoro whakapakari tinana, me ngā mea pērā). Ki tōna whakaaro he nui taua tuku rauemi mō te tamaiti kotahi. Heoi, ki tā te tumuaki, ‘he tokomaha ngā tamariki ka whai hua – ehara i te mea ko ia anake te tamaiti ka whakamahi i te wāhi rā.’ I te wā ka pupū ake ngā tohu o te mānukanuka me te hēmanawa, ka akiaki i a ia ki te oma me te kori tinana – he taitama tāne tōna kaiāwhina, ā, he pakari tōna oranga tinana mō te korikori ki tōna taha. Ka tae atu hoki te kaiāwhina ki te kāinga o te tamaiti, ki te taha o tōna whānau. Ka kai tahi rātou, kātahi ka puta rāua ki waho, whana paoro ai. He uaua ki te tamaiti te wā noho rāhui, nō reira ka whai wā te kaiāwhina ki te mahi toi ki tōna taha, mā te noho ki tōna karāti me te mau i ngā kiripākai tinana – he āwhina nui ki te tamaiti me tōna whānau.



“Our kaiāwhina would go into the home. The kaiako would be online. It’s the stuff outside the kura that matters most.” – te reo o te tumuaki

Ka mahi ngā kaiāwhina ki tua atu tonu i tēnā i tautuhia ai ki ō rātou tūranga me ā rātou kawenga mahi. Ko ētahi o aua mahi i kitea e mātou, ko te whakawhanake i ngā hāpai marau, ko te waihanga rauemi, ko te whakamāori i ngā rauemi reo Pākehā ki te reo Māori kia taurite ai te whakapā atu ki ngā rauemi ako, ko te whakapuaki i ō rātou mātanga i roto i te mātauranga Māori, ko te mahi ki te taha o ngā kairuruku mātauranga matea tauwhāiti, me te taetae atu ki ngā whakataetae hākinakina o waho hei hāpai i ngā tamariki whaikaha ā-tinana ki te whai wāhi mātātoa atu ki ngā kaupapa o ia rā. I ā mātou uiui, ka āta rongō i te tahuri atu hoki o ētahi kaiāwhina ki te whakaako me te whakahaere i te whānuitanga o ngā tūmomo hākinakina e hāpai ai i te tupu o ngā tamariki me te tōnui o te hapū me te iwi hei te pae tawhiti. I ētahi atu wā, kua toro atu te tūranga o te kaiāwhina ki ngā mahi a te kaiāwhi, kua mahi tūao rānei ki ngā kāinga o ngā tamariki i ngā wā hararei o te kura. Hei whakarāpopoto, ka āta whakatau ngā kaiāwhina i te whiwhinga o ia tauira i ngā tūāhuatanga e tika ana mō te eke angitu i ia rā, mā roto mai i te tangongitanga o ngā taiao ako. I kitea e ngā kairangahau o Te Tari Arotake Mātauranga, ki tā ngā kaiāwhina, ko tā rātou whai wāhi atu ki ngā kaupapa i waho atu i te kura, he whai wāhitanga mō rātou ki te tūhonohono ki te hāpori whānui, ā, he huarahi e whai hua ana ki te mahi tauutuutu, ki te mahi anō hoki hei painga mō te iwi.

“Ka haere ki te whakangungu me ngā kaiāwhina.” (special education needs coordinator) – te reo o te tumuaki

He nui ngā wā ka whai ngā kaiāwhina i ngā rātaka i whakamaheretia ai, ā, ka whakapūmau i ngā mahinga auau i whakatakotohia ai e te kaiako, me te aro nui ki ngā matea o ngā tamariki, puta noa i te rā. I kitea e mātou, ki te tirohanga a te hunga pā tata o ngā kaiāwhina, he ngohengohe ō rātou āhua i roto i ā rātou mahi, ā, ka noho rite, ka tahuri wawe ki te hāpai nui i ngā tūmomo tūāhuatanga, ngā tūmomo horopaki rānei ka pupū ake. I tohua i ā mātou uiui, tō rātou kaha i ngā wā katoa ki te whakatinana i te nui o tā rātou ngohengohe, tā rātou urutau, me ngā pūkenga e whakatairanga ana i a rātou ki te hāpai i te kanorau o ngā tauira me te tangongitanga o ngā whakaritenga mahi.

“He karu, he tāringa anō ki te akomanga.” – te reo o te whānau

“No one organises me. I just know what to do. I have a routine.”
– te reo o te kaiāwhina

2. Ka whai wāhi ngā kaiāwhina ki te kōtuitanga whānui, te kōtuitanga matua hoki e whakatōpū ana i a rātou ko ngā kaiako, ko ngā whānau, me ngā tamariki, ā, ka whakarato i te tautoko pūkeke, hei āta whakatau i te whakatutukitanga o ngā tino painga e whai hua ai.



Kāhore te angitu o ngā tamariki e ahu mai ana i te pūnaha tautoko kotahi. Engari kē, ko ngā tino painga whai hua ka ahu mai i te katoa o te hunga e whai wāhi mai ana. Mā te whakatōpūtanga, ka puta ake ngā kōtuitanga tautoko hei korowai e ārahi ana, e aroha ana i ia tamaiti, i a ia e kōkiri haere ana, e puāwai ana hoki i roto i ngā āhuatanga katoa o te ao o te kura. Ko te māramatanga ngātahi ki te kawenga a te katoa e tohu ana i te kaha o te whakaute a ngā kaimahi ki ngā kaiāwhina.

“For us it’s all in the whole package. If you’ve got a child who needs their kope to be changed, it’s not assigned to one person: it’s all of us – even the tumuaki.” – te reo o te tumuaki

“It’s not right to be running around looking for someone to help a child. We are all responsible for the child, not just the kaiāwhina.” – te reo o te tumuaki

Kei te iho o ngā mahi a ngā kaiāwhina, ko te whakawhanaungatanga, arā, ka paihere, ka whakapūmau hoki i ngā hononga e whai pūtake ana, e whakakotahi ana. I rongo mātou i ngā kōrero mō te maha o ngā wā ka tū te kaiāwhina hei kaitakawaenga e hāpai ai i ngā taunekeneke me ngā whakawhitinga kōrero ki waenga i te kura me te whānau. Ko te whakatinanatanga o tēnā e meatia ana ka aro nui ngā kaiāwhina i ia te wā ki ngā kōrero urupare, ka toro atu ki ngā whānau, ā, mā ngā whānau tonu e whakatau, e mātai hoki i ngā putanga ki ā rātou ake tamariki. I kitea e mātou, ka noho ngātahi ngā kaiāwhina me ngā whānau ki te taiao haumarua e hāpai ana i tēnā me tēnā ki te whakapuaki i ō rātou whakaaro me ā rātou āwangawanga. Ka noho mātua rā te reo o te whānau, ā, ka kitea te māramatanga o ngā kaiāwhina ki taua tūāhuatanga i tā rātou kōkiri ki tua atu i ngā kawatau, me tā rātou mahi ngātahi me ngā whānau, ngā kaiako, me te tumuaki, ki te rapu i ngā rongoā e kōkiri ai i ngā tino painga ki te tamaiti.

“Ka whai wāhi ngā whānau ki te kōrero mō ngā kaiāwhina me ngā kaiako, ngā kitenga me ngā hua i puta.” – te reo o te tumuaki

“Ka tohaina te kaiāwhina i waenga i a māua.” – te reo o te whānau

He pai te whai rauhangā a ngā kaiāwhina, ā, ka kaha hāpai ō rātou hononga ki te hapori whānui i tā rātou toro atu ki ngā rauemi o waho e whai hua ana. I kitea e mātou, he tautōhito ngā kaiāwhina ki te urutau me te whakawhanake i ngā rauemi ako, kia hāngai ai ērā ki ngā horopaki whakaako me te ako. He rite tonu te rongo a Te Tari Arotake Mātauranga i te ngākau nuitanga o ngā kaiāwhina, me tā rātou tino whakapeto ngoi ki te waihanga me te whakamāori i ngā rauemi. Nā taua mahi, e āta whakatau ana te kaiāwhina i te whiwhinga o ngā kaiako me ngā tamariki i ngā taputapu e tika ana mō te ako.

Ki tā ngā kairangahau o Te Tari Arotake Mātauranga, tērā anō hoki ngā kōrero i ngā uiui e meatia ana nā te kaha ū o ētahi kaiāwhina ki te kaupapa, he pai kē atu ki a rātou te tuku i ā rātou ake pūtea mō ngā rauemi, i te kore whiwhi rauemi a ngā tamariki.

“Human resources are awesome because we have a lot of knowledge in our community.” – te reo o te kaiāwhina

“Kāore he maha ngā rauemi Māori, kāore i tino whai māramatanga nā te reo pākehā.” – te reo o te kaiāwhina

“...the challenge was trying to find mahi for her [tauirā] and not knowing where to find it, there is stuff online for her [tauirā] but not in Māori. I have to translate it.” – te reo o te kaiāwhina

He aronga matua hoki ki te whakapūmau i ngā tino hononga ā-whakapapa mā te toro atu me te akiaki i ngā whānau o te hāpori ki te kawē atu i ngā tūranga kaiāwhina. I kitea e mātou, tērā pea nō roto kē mai te kaiāwhina i te whānau, he tauira rānei ia o mua, he kaimahi rānei e mahi kē ana ki te kura, ā, nōna ngā pūkenga me ngā pūmanawa e whai pānga ai ki te whakarato i ngā tūmomo huarahi tautoko e tika ana. Ko te whakatinanatanga o aua tūāhuatanga i kitea e mātou, ko te aro wawe o ngā tumuaki ki aua tautapa, me te whai painga nui o taua aronga ki te kawē māōriori atu, ki te kawē angitu atu a ngā mema o te whānau i aua tūranga. Mā tērā, ka whakapakarihia ngā huarahi tautoko mō ngā tamariki i te akomanga, i te kāinga, ā, i waenga hoki i te whānau. Kua whai hua taua rautaki mātātoa ki te kura, nā te mea kua whakahoki mai rātou i ngā whānau me ngā kaiako i rītaia i mua, ā, kua āta toro atu ki ngā tautōhito me ngā pūmanawa o tēnā me tēnā hei kaiāwhina.

“I was applying for the Junior Reception job, but aunty told me to apply for the kaitāwharau job.” – te reo o te kaiāwhina

“I timata hei kaiāwhi. Kātahi ka whai turanga hei kaiāwhina nā te inoi a te tumuaki.” – te reo o te kaiāwhina

“Nō te whānau te katoa o ngā kaiāwhina.” – te reo o te kaiāwhina

Hei āhuatanga tonu o ngā whakaritenga, puta noa i ngā kura kaupapa Māori, ka whai wāhi mātātoa ngā kaiāwhina ki te hāpai i te hāpori whānui me ngā whānau hei āta tautoko ake. Ko tētahi tauira o taua tūāhuatanga i Te Kura Kaupapa Māori o Hurungaterangi, i Rotorua, arā, i kite mātou i te kaha mōhio o ngā kaiāwhina ki ngā whānau, ā, he maha ngā wā ko rātou ngā kaimahi tuatahi ki te rongō i te whai pānga o ētahi take ki te tauira.^{vi}

I ngā whakawhitinga kōrero mō te hāpori ki te taha o Te Wharekura o Maniapoto, i Te Kūiti, i rangona e Te Tari Arotake Mātauranga ngā whakaaro o ngā kaiāwhina e meatia ana, ko tā rātou whai wāhi atu ki ngā kaupapa mātauranga i waho atu i te akomanga, he whai wāhitanga mō rātou ki te tūhonohono ki te hāpori whānui, ā, he huarahi pai hoki ki te whakawhanake me te whakapakari ake i ngā hononga ki ngā piiori me ngā whānau^{vii}.

Ko ngā mahi pērā te whakatinanatanga o ngā mātāpono me ngā uara o te kura, ā, e tohu ana i te whai wāhi nui o te kaiāwhina ki aua horopaki, hei wāhanga hoki o te korowai i whatua hei tautāwhi, hei ārai i ia tamaiti, i a ia e tupu ana, e whanake ana. Nā tēnā, ka puāwai mai te aronga ngātahi e whai hua ana ki waenga i ngā kaiāwhina, ngā kaiārahi, ngā kaiako me ngā whānau, hei tino painga mō ngā tamariki i te kura.

Te wheako o te tamaiti

Kei tētahi tamaiti te hōkai nukurangi, ā, i whakawhiti ia i te kōhanga reo ki te kura nei, kia taea ai e ia te reo Māori te ako tonu. I te tīmatanga i te tino āmaimai tōna māmā kei whakawetia tana tamaiti, nā te mea ko ia anake te tamaiti whaikaha ā-tinana i te kura. I te āwangawanga hoki ia nā te whakaaro o ngā Kaitohutohu Mātauranga Tauwhāiti i meatia ai he pai kē atu kia uru ia ki te akomanga matea tauwhāiti, ki tētahi kura auraki. Heoi, ka haere te wā, ā, ka kite te whaea, ko te poipoi i tana tamaiti, he kaha kē atu i tēnā i tūmanakohia ai e ia. I tino matapopore te katoa o ngā pakeke me ōna hoa i a ia. Kīhai te tumuaki me ngā kaimahi i whakamahi i te kupu ‘disability’, engari kē i arotahi ki ngā pūmanawa ake o ia tamaiti. I tīmata te kaiāwhina o te tamaiti nei hei kaimahi tūao o te whānau, ā, i te tīmatanga ka āwhina i a ia ki te haere i te waharoa o te kura ki tōna akomanga. Ka hipa ngā rā, ka roa ake te wā noho o te tūao o te whānau, ā, he manawa whakahī nōna, nō te mea he mahi ukiuki tāna i nāiane ki te taha o te tamaiti, ā, ki te taha anō hoki o ētahi atu tamariki. Kua huri ōna whakaaro i nāiane ki te whai atu i tētahi tohu mātauranga whakaako.



“There are no disabilities, there are only differences.” – te reo o te tumuaki

“In his current environment, he is acknowledged as he is and there is no negative weight given to his differences.” – te reo o te whānau

3. Ka whakarato ngā kura kaupapa Māori i te taiao whakakotahi mō ngā kaiāwhina, kia tautokona ai rātou e ngā kaiārahi e whai whakaaro nui ai ki tō rātou tūranga me ā rātou tāpaetanga.



“Most important people in our kura, they support our teachers and keep all our functions in fine working order.” – te reo o te tumuaki

Ko te tūnga o te kaiāwhina, e rite ana ki ngā pakeke katoa i te kura. Kāhore he rerekētanga, he aroākapanga rānei ki waenga i ngā tūranga, ā, he rite tonu te noho mātuatua o te katoa. Puta noa i ngā uiui, he mārakerake te kite atu i te ngākau nui o te katoa ki te whakarato i te taiao e āhuru ana i te taha tinana, te taha whatumanawa, me te taha wairua, hei whakatairanga ake i te āheinga ki te ako. Nā te mātau o ngā kaiāwhina, ka tino whakapono ngā kura ki tō rātou āheinga ki te mahi ki te taha o ngā tamariki, ngā whānau, me ngā kaiako, kia whai hua ai. I ngā wā katoa, ka toro atu ki ngā kaiāwhina, ā, ka whakawhiti whakaaro ngaio hoki ki a rātou, kia whai wāhi atu ai ō rātou whakaaro ki ngā mahere me te whakapuakitanga o ngā whai wāhitanga ako kounga e whakatutuki ana i ngā matea ake o ia tamaiti.

“I used to think my son was so lucky because he had all these experts in the room talking about how he was going to learn.” – te reo o te whānau

“The biggest thing is the respect that kura Māori have for kaiāwhina to manaaki and tiaki tamariki in the same way that kaiako do.”

– te reo o te kaiāwhina

Ko te noho takirua o te kaiako me te kaiāwhina e whakatōpū māoriori ana i te hononga tauutuutu o te ārahitanga, te tautoko, me te mahi tahi. Tērā pea, mā te kaiako i te tuatahi e tautuhi te āwhina e hāpai ai i te eke angitu a ngā tamariki. I kitea e Te Tari Arotake Mātauranga, ka āta whakaarohia ngā rautaki e tautoko mārika ai i ērā o ngā matea ako o ngā tamariki i tautuhia ai, ā, ka whakatinanahia tētahi mahere mā te whakawhitiwhiti kōrero ki te whānau. Ka miramiratia ki ā mātou mātautanga, te āhua o ngā mahi a te kaiako me te kaiāwhina ki te whakariterite i ngā tūranga ki waenga i a rāua anō, hei āta whakanui, hei āta whakamahi hoki i ngā pūkenga me te mātau o tēnā me tēnā. Nā konā, ka whakatakotohia ngā whai wāhitanga ki te kōkiri i ngā mahi akomanga, mā te whakatinanatanga o ngā huarahi whakaako mō te takitahi, mō te takirōpū, ā, mō te akomanga katoa, hei whakatutuki i ngā matea ako o ngā tamariki i ia rā. Ka whakatōpūhia ki taua hanganga ā-rōpū, ki taua mahi takirua te whai huatanga me te whakapuakitanga o ngā pūkenga mā roto mai i ngā horopaki o te akomanga, ā, ka whai wāhi hoki ki te whakatupu i te ohu mahi o te pae tawhiti.

“... I hear them talk about ways they can help improve tamariki.”

– te reo o te whānau

“Through assessment, results, and observations, we identify tamariki within the kura who are in need of additional one-on-one support.”

– te reo o te tumuaki

Kua whakapuakihia e ngā kaiwhakarato o te mātauranga kaupapa Māori te tini o ngā hua ka puta ake i te whai wāhi mai o ngā kaiāwhina ki ngā horopaki akomanga. Nā te nui o te pīkau mahi me ngā hiahia i ngā kura, kei te arotahi ngā kaiārahi ki te whakapūmau i te tatauranga iti o ngā tamariki ki te taha o te kaiako i ia akomanga. I te tīmatanga, i kopoua te kaiāwhina ki ngā tamariki hei āta tautoko ake mō te taha ako me te taha whanonga. Engari i nāianei, ka aro kē ki te tuku atu i ngā kaiāwhina ki ngā akomanga nā te āhua o ngā matea ake o ngā tamariki, nā te reo o te whānau i whakapuakihia ai, nā te tatauranga tamariki o te kura, me ngā ōwehenga ā-akomanga. Mō te whānui tonu, ko te tino pūtake o te whakatinanatanga o taua whakaritenga, ko te āta hāpai ake i te kounga o te whakaako me te ako i te akomanga, me te waiora o ngā tamariki me ngā kaiako.

I kitea e mātou ki ētahi o ngā kura, he kaiāwhina ki ia akomanga. Mā tērā, e āhei ana te kaiako ki te aro ake ki ngā matea ako o ngā tamariki katoa, ā, e āhei ana hoki te kaiāwhina ki te aroturuki me te aru i aua tūāhuatanga. Ko taua aronga whakakotahi ka whai wāhi atu ki te angitu, nā te mea ka whakatairanga ake i te puāwaitanga o ngā hononga e paihere ana i te whakawhanaungatanga ki waenga i ngā kaiāwhina, ngā kaiako, ngā whānau, me ngā tamariki.

“Our kaiāwhina are an important element to our success.”

– **te reo o te tumuaki**

Ka poipoi ngātahi te kaiāwhina me te kaiako i taua taiao hei akiaki i te tupu me te whakawhanaketanga o ngā tamariki katoa. Heoi anō rā, i te tatauranga tamariki ki te kura e piki haere ana, e tika ana kia maha ake hoki ngā tūranga kaiāwhina tūturu ki ia kura kaupapa Māori, kia ū tonu ai hoki te tatauranga iti o ngā tauira i ngā ōwehenga.

“I ngā tau ō mua ko te tautoko mai i ngā whanonga.” – **te reo o te tumuaki**

“Katahi kia matapaki kōrero me pēhea tātou e tiaki, e awhina ngā tamariki me te kaiāwhina.” – **te reo o te tumuaki**

“He kaiāwhina mō nga kaiako katoa.” – **te reo o te tumuaki**

“He karu, he tāringa, he ringa, he waha kōrero hei tautoko i ngā take me ngā whakaakoranga a te kaiako.” – **te reo o te tumuaki**

Ahakoā kāhore mātou i te aro atu ki te rapu māramatanga mō ngā pānga ā-pūtea ki te whakatū pēnei i ngā kaiāwhina, i kite mātou i roto i ētahi o ngā uiui, ki tā ngā tumuaki he aronga matua tā rātou ki te whakatū kaiāwhina, ā, ka tohatoha i ngā pūtea kia tutuki ai taua aronga matua.

I ā mātou uiui, tērā ngā tauira i tohu mārika ai i te āhua o te tautoko e whakaratohia ana ki ngā kaiāwhina i ngā wā katoa.

I roto i ā mātou uiui, tērā ngā tauira i tohu mārika ai i te āhua o te tautoko e whakaratohia ana ki ngā kaiāwhina i ngā wā katoa, e ngā kaiārahi, ngā kaiako, ngā whānau, ngā hapū, me ngā iwi, mā te ū tonu ki te whakawhiti kōrero, ki te whakaaro huritao, ki te arohaehae hoki, puta noa i tō rātou huarahi mahi. Ka whai wāhi ki tēnā, ko te akiaki me te tautoko i ngā kaiāwhina ki te whiwhi i te tohu mātauranga a te kaiako^{viii}, me te aronga nui hoki ki te mātuatua o te whakawhanaketanga ako ngaio mō ngā kaiāwhina^{ix}.

Ko te ngōuruuru i tēnei wā o ngā kaiāwhina me ngā kaiako kōrero Māori e mau tohu mātauranga ana, kua whai pānga ki te whakatinanatanga o ētahi kura i te rautaki ki te whakawhanake ake i ō rātou ake. Ko te Tūranga Whakaako Whai-herenga he huarahi e whakatū ai i ētahi kaiāwhina ki ngā tūranga. I te wā whakauruuru, ka whakamāramahia e ngā kura ngā tūmomo whakangungu anō e wātea ana, ā, ka hāpai i ngā kaiāwhina ki te whakatakoto haere i ō rātou ake huarahi. Ko tētahi āhuetanga i kitea e mātou, i roto i te roanga o te wā noho tahi a te kaiāwhina me te kaiako, ka mātakitaki ngā kaiāwhina i ngā kaiako e whakaako ana, ka waia haere rātou ki te kura, ā, ka taea hoki te taetae atu ki ngā wānanga a te iwi, i a rātou e arahina ana, e tautokona ana e ngā kaiārahi. Ka kitea ki ngā whakaaturanga, he whāinga ki ngā kura katoa, ki te akiaki me te tautoko i te whai a ngā kaiāwhina i ngā tohu mātauranga whakaako. Nā tēnā, he tokomaha ngā kaiāwhina kua whiriwhiri i taua huarahi ako.

“I had no-one. We had to LAT them... it was good as they had the reo.”

– **te reo o te tumuaki**

“I’m in a LAT for Term 4 because I’m teaching taiao.”

– **te reo o te kaiāwhina**

“Came in for a meeting with whaea [tumuaki] and we did a 5-year plan.”

– **te reo o te kaiāwhina**

“Kei te whakatupu mātou i a mātou ake kaiāwhina.” – **te reo o te tumuaki**

E tautokona ana e ngā kura te whai atu a ngā kaiāwhina i te whakawhanaketanga ako ngaio, hei whakapakari ake i ō rātou pūkenga. Ko te tino take i tēnei wā, kāhore he whakawhanaketanga ako ngaio e tino whai pānga ana ki a rātou, e aro pū ana hoki ki te mātauranga Māori, puta noa i te rāngai.

Nā te taetae atu ki ngā whakawhanaketanga ako ngaio auraki kua whakataungia e ngā kaiāwhina te rerekētanga o ngā huarahi tautoko mō ngā tamariki i ngā horopaki kaupapa Māori. Kāhore te huarahi kotahi e tika ana mō te katoa. Kei te putaputa mai te hiahia kia hāngai ake ai ngā akoranga, ngā hui, me ngā wānanga ki te mātauranga kaupapa Māori. Kua whakatōngia ki ia kura te tikanga whakaaro mō te motuhake, me te mana āhua ake hoki o te tamaiti. Nā tēnā, e tika ana kia arotahi te ako ngaio ki ngā huarahi e mau tonu ai i aua whakaaro, i a rātou e mahi ana me ngā tamariki. Nā tā rātou ake whai wāhi atu, nā tō rātou ake ngākau nuitanga hoki ki ngā tūmomo kaupapa o waho, ka whakawhanake ngā kaiāwhina i ngā mōhiotanga me ngā pūkenga e tika ana, hei whakapuaki, hei whakatinana hoki ki ō rātou tūranga. He āhuetanga tēnei e kitea ana ki Te Rūnanga Nui o Ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa me Ngā Kura ā Iwi o Aotearoa.

Putā noa i ā mātou whakawhitinga kōrero ki ngā kaiāwhina, ngā tumuaki, me ngā kaiako, ko tētahi ariā i tino puta mai, ko te hiahia mō ngā whakangungu ka hāpai i te kaiāwhina ki te whakatutuki i ngā matea ake o te tamaiti. Ka hiahiatia hoki te whakawhanaketanga ako ngaio e hāpai ai i ngā huarahi mō te tiwhiketanga kaiako.

“Era atu whakangungu, kare he hua, he pākehā katoa.”

– **te reo o te kaiāwhina**

“One of our kids have a learning disability, I want to go on PLD to support her.” – **te reo o te kaiāwhina**

“More taiao specific PLD – that’s what I’m wanting to do.”

– **te reo o te kaiāwhina**

“... do lots outside of kura and bring back the knowledge.”

– **te reo o te kaiāwhina**

I kite mātou, kua karapotia ngā kaiāwhina ki ngā mātanga i ngā kura, nā konā ō rātou pūkenga e whakatairanga tonuhia ana. Inarā, kei te rite pai te tumuaki ki te tautoko me te tohutohu, hei hāpai i te ārahitanga o te kaiāwhina. I kitea e mātou, ka whakaratohia ki ngā kaiāwhina ngā whai wāhitanga rite tonu ki tō te kaiako, mō te whai rauemi me te whakawhanaketanga ako ngaio.

Te reo o te tumuaki

E whakaaweawetia ana te tumuaki e tōna ake huarahi umanga me te hiahia nui ki te whakatupu ake i te āheinga o tōna iwi, o Ngāti Maniapoto. Ko te whakaraupapatanga o ōna tūranga i te kura, ka tīmata mai i te tūao, ki te kaiwhakahaere tari, ki te kaiāwhina. Kātahi ia ka whai i te tohu mātauranga hei kaiako. Kua kitea e te tumuaki, e tika ana kia whakawhanakehia e rātou ō rātou ake kaimahi. E pēnei ana nā te piki haere o te rārangi ingoa o te kura, me te pā tonu mai o ētahi take o mua ki te whakatū kaiako ki te kura nei. Nā aua tūāhuatanga, i tautuhia ētahi uri o Ngāti Maniapoto mō ō rātou pūkenga e whai hua ai ki te tūranga kaiako. Ka ākina tā rātou whai atu i ngā tūranga kaiāwhina i te kura, nā runga i te whāinga ki te whakawhanake tonu i ō rātou pūkenga. Ka tautokona, ka arahina hoki rātou, ā, i tō rātou tautōhito haere, ka whakatau te tumuaki i tā rātou rite ki te whakawhiti atu ki te Tūranga Whakaako Whai-herenga. I āta whakaritea kia uru atu rātou ki tētahi hōtaka whakangungu kaiako. Ki tō te whakaaro huritao o te tumuaki, ko te tau 2020 te tau tuatahi mō te wā roa nei, kua kī ngā tūranga whakaako katoa i Te Wharekura o Maniapoto, ki ngā kaiako i whakangungutia ai. Ka haere tonu tā rātou rapu i ngā kopounga arotau.



4. Ka noho mātua rā te kaiāwhina ki te eke angitu o te Māori hei Māori.



Ko tō te kaiāwhina tūranga, he tautōhito, he motuhake, ā, ko te mōhiotanga me te whai māramatanga ki te mātauranga Māori kei te tino pūtaketanga o te tūranga nei. Ko te mātauranga e whiwhi ana ngā tamariki, ka tino hāngai ki ō rātou āhua tonu i te kāinga, i te hāpori, ā, i ō rātou marae hoki. I kitea e mātou, ka whai atu ngā kaiāwhina i tēnei o ngā ara hei āta whakatau i te ngākau nui o ngā tamariki ki te eke angitu, ā, ka whakatutukihia mā te poipoi i tō rātou tino rangatiratanga me tō rātou mana motuhake. I tuhia i tētahi uiui, ka aroha, ka poipoi hoki ngā kaiāwhina i ngā tamariki, anō nei he tamariki tonu nāna, ā, ka whai wāhi nui i ngā wā katoa ki te whakatupuranga me te whakawhanaketanga o ia tamaiti e atawhaitia ana e rātou.

“He kura hei kainga, he kainga hei kura.” – te reo o te tumuaki

“Sending him to kura is like sending him to the marae.” – te reo o te whānau

Mā roto mai i ngā tikanga whakaaro o te mātauranga kaupapa Māori, he taonga te tamaiti, ā, he motuhake ōna pūmanawa me ōna ngākau nuitanga. Ka mahi te kura kia ū tonu ai te mana o te tamaiti, ahakoa te tangongitanga o ngā whanonga me ngā whaiaro o ngā tamariki. E ai ki ngā pūrongo, mā taua tirohanga, ka urutau ngā kaiāwhina i ngā mahere me ngā taumahi ako hei āta whakatutuki pai i ngā matea o ngā tamariki. I tautuhia e mātou puta noa i ngā uiui, ka whakatinanahia e ngā kaiāwhina tētahi tikanga whakaako e aro nui ana, e whai hua nui ana hoki. He tūturu te noho ngākau nui o ngā kaiāwhina i roto i ā rātou mahi ki te taha o ngā tamariki, kia tutuki ngā tino painga e whai hua ai ki te katoa o te hunga whaipānga.

Ko te aroha te tino pūmanawa

I whakatau te whānau o te tamaiti nei ki te whakawhiti i a ia ki tēnei kura, i te wā he mārama te kite atu i te tirohanga a tōna kura o mua ki tōna tuakiri hei āhuatanga mōrearea pea ki ētahi atu tauira, me te whakatau a te kura ki te whakarerekē haere i tana whanonga. Ka tahuri wawe tēnei kura ki tā rātou tamaiti, ki tōna mana āhua ake, me ōna pūmanawa. Ki tō te kura whakaaro, he motuhake, he taonga ngā tamariki katoa, inarā ngā ira nō tua. Ka ako mātou i a rātou, ā, ka whakamātau i tō mātou āheinga ki te whakapūmau i Te Aho Matua. Ko te tino pūmanawa o tēnei kura, ko te aroha – he aroha ki te katoa, nō te katoa. Kei te tino mōhio te kura ki ōna whānau, ā, he tino hononga hoki ō rātou.



“Aroha ki te tamaiti, poi-poi i te wairua, tiaki tuakiri.” – te reo o te whānau

Ka kitea e ngā tamariki ngā mahi maha a ngā kaiāwhina ki te manaaki me te tautoko i a rātou, ā, ka whakatinana anō hoki rātou i aua tūāhuatanga, mā tō rātou whakaaro nui ki te hāpai i ētahi atu tamariki e hiahia āwhina ana. I kite mātou, ka whai wāhi atu ngā tamariki ki te waihanga i te taiao e whakatairanga ana i tā rātou mahi ngātahi me ngā kaiāwhina, ngā kaiako hoki, hei poi-poi i tō rātou ake waiora me tā rātou ake eke angitu. I rongo mātou i ngā kōrero mō te nui o te wā ka ahu mai ngā kaiāwhina i te whānau, ka tino mōhio rānei ki te whānau, ā, he maha ngā wā ko te kaiāwhina te kaimahi tuatahi, te kaimahi anake hoki ki te rongo i ngā take pāpori whānui tonu e whai pānga ana ki ētahi o ngā tamariki. Ka mahi ngātahi ngā kaiāwhina me te tumuaki, ki te rapu huarahi e hāpai ai i ngā whānau me ngā tamariki ki te whakatutuki haere i aua wero.

“Sometimes our kaiāwhina know a little more about the child than the kaiako do.” – te reo o te tumuaki

*“Ka koa rawa i te taha o [kaiāwhina]. Ka kite i tona kanohi, ona emotions.”
– te reo o te hautipua*

“E āhei ana te kōrero ki a ia mō ngā āhuatanga o te kāenga me ngā raru o te papa tākaro.” – te reo o te tamaiti

“Te āwhina ia kia pai ake tōnā roro.” – te reo o te hautipua

Te ako mā te Maramataka

I tēnei o ngā kura, ko tētahi mea nui, ko te whai māramatanga o ngā kaimahi katoa ki te kaupapa mā te ū ki te maramataka. Hei tauira, mehemea ki tā te rātaka, ko te hākinakina te kaupapa, engari e ai ki te mata o te marama he wā ka ngoikore te tangata, ka whai tonu ngā akoranga i ngā kēmu me ngā taumahi, engari ka panoni kia hāngai ake ai te āhua o ngā mahi ki tā te mata o te marama e tohu ai. Ka hāpai taua aronga i te whiwhinga o ngā tamariki me ngā kaiako i ngā tino painga whakaako, painga ako hoki. He mīharo te mōhio o ngā tamariki katoa o tēnei kura ki ngā mata o te marama, ā, ka whai whakaaro rātou ki aua tohu i ia te wā hei whakatau i te āhua tonu o tō rātou noho tahi me ō rātou hoa. Ka āta whakapūmau taua tūāhuatanga i te papai me te whai pūtaketanga o ngā hononga ki te taha o ētahi atu. Ka rapu hoki tēnei kura i ngā kopounga arotau mō ngā tūranga kaiāwhina mā roto mai i te whānau, nā runga anō i tā rātou noho pūmau kē ki te whai a ō rātou whānau i te mātauranga mā te maramataka.





Whakarāpopototanga

I te tīmatanga tonu o ā mātou wānanga tahi me Te Riu Roa, i whakapuaki rātou i tō rātou māramatanga ki te “*kaiāwhina as supportive people, working in diverse ways to support the complex and unique needs of tamariki in Kura Kaupapa Māori.*” E āta tautokona ana taua tirohanga ki ā mātou whakawhitinga kōrero ki ngā tamariki, ngā whānau, ngā kaiako, ngā tumuaki, inarā ki ngā kaiāwhina kua tuhia katoatia ki **Ringa Rehe** “He tini pūmanawa, he tini pūkenga”.

Ka whakapakarīhia e **Ringa Rehe** te whai māramatanga ki ngā tūranga, ngā kawenga, me ngā whakaritenga whai hua a te kaiāwhina i ngā horopaki o ngā kura kaupapa Māori. Ko tā ngā uiui, ngā mātaītanga, me te pūrongo, he whakaemi i ngā pūkenga urutau o ngā kaiāwhina; me tō rātou āheinga ki te tuitui ngātahi i ngā hiahia o te takitini, hei āta whakatairanga i ngā tino painga mō ngā tamariki. Tērā pea, mā roto mai i taua aronga, ka waihanga rauemi, ka whakapuaki rānei i ō rātou tino mōhiotanga ā-ahurea, ka tūhono rānei ki ngā whānau me te hāpori whānui ki tua atu i te akomanga.

He whānui ngā tūmomo tauira o ngā whakaritenga e whai hua ana, nā te whai pānga o ērā ki ngā horopaki motuhake ake o tēnā me tēnā o ngā kura kaupapa Māori e whitu i rangahaua ai e mātou. Heoi, i whakapuakīhia ki ā mātou whakaaturanga rangahau, ko ngā ariā matua e whā e whai wāhi atu ai ki te whai māramatanga ki ngā whakaritenga a ngā kaiāwhina, ki ō rātou wheako, ā, ki ngā huarahi hapahapai me ngā huarahi tautoko.

- Ko tā te kaiāwhina mahi, he māhorahora, he urutau, he ngohengohe hoki, hei whakatutuki i ngā matea ake o ia tamaiti me tōna whānau
- Ka whai wāhi ngā kaiāwhina ki te kōtuitanga whānui, te kōtuitanga matua hoki e whakatōpū ana i a rātou ko ngā kaiako, ko ngā whānau, me ngā tamariki, ā, ka whakarato i te tautoko pūkeke, hei āta whakatau i te whakatutukitanga o ngā tino painga e whai hua ai
- Ka whakarato ngā kura kaupapa Māori i te taiāo whakakotahi mō ngā kaiāwhina, kia tautokona ai rātou e ngā kaiārahi e whai whakaaro nui ai ki tō rātou tūranga me ā rātou tāpaetanga; ka mutu
- Ka noho mātua rā te kaiāwhina ki te eke angitu o te Māori hei Māori.

I kitea hoki e mātou ngā pūmanawa rite o ngā kaiāwhina me ērā hoki o ngā kura kaupapa Māori, puta noa i ngā horopaki e whitu.

I kitea e mātou, ko ngā kaiāwhina i tā mātou rangahau:

- ka whakaurua ki ngā wāhanga katoa o te ao o te kura, ā, e whakanuia ana te tūnga o te kaiāwhina hei tino pātuitanga matua ki ngā akoranga a ngā tamariki
- he tino kaha ki te urutau me te aro nui ki ngā tikanga whakaaro ake, ki ngā matea ake o ngā tamariki, me ngā wawata motuhake o te whānau

- ka whai wāhi atu ki ngā akomanga maha, ā, i ētahi kura, he kaiāwhina ki ia akomanga
- ka mahi hei tino hoamahi ki ngā kaiako o ngā akomanga i roto i ngā whakaakoranga me ngā akoranga
- ka hāpai i ngā whānau me te hāpori whānui, kia āta tautokona ai te ako a ngā tamariki.

I kitea e mātou, ko ngā kura kaupapa Māori i tā mātou rangahau:

- ka āta toro atu ki ngā pūkenga me te tautōhito o ngā kaiāwhina, kia puta ai te hōhonutanga o ō rātou mōhiotanga ā-ahurea, hei whakatairanga i te whakaako me te ako i te reo Māori, i te mātauranga Māori, me te ao Māori
- ka mahi me ngā kaiāwhina ki te waihanga i te aronga torowhānui ki te mātauranga a ngā tamariki, ki tō rātou atawhai, tae atu hoki ki ō rātou matea ako
- ka tautoko i ngā kaiāwhina, i ā rātou mahi, me ō rātou huarahi umanga
- e whāia ana ngā tikanga whakaaro me ngā aronga e rerekē ai ki ērā i ngā horopaki i te ara reo Pākehā. E kōkiri ana taua tūāhuatanga i te tangongitanga o ngā mahi a te kaiāwhina, me te whānuitanga atu o aua mahi ki tua atu i tēnā ka puta i ngā mahi i te akomanga o te kura ara reo Pākehā.

Koia rā ngā tino pūtake, he tino nui ngā kawatau, te tūnga, me te mana ka ūhia ki te kaiāwhina, me tōna whai pānga matua ki te hāpai i te eke angitu o ia tamaiti.

Hei hāpai i aua tūāhuatanga, he maha ngā kura ka aro nui ki te whakatū kaiāwhina ki ia akomanga, hei āta whakakaha i te tautoko o ngā kaiako me ngā tamariki, i ngā tono me ngā pūkau mahi e nui haere ana. Nā tēnā, kua piki ake te taturanga o ngā tūranga kaiāwhina tūturu e wātea ana.

I kite mātou, ko te nuinga o ngā tāngata e whakatūngia ana ki aua tūranga, ka ahu mai i te whānau, i te hāpori rānei, ā, kua whai wāhi kē, kua whai hononga kē rānei ki te kura. Nā tēnā, ka whakapakarihia ngā hononga ā-whakapapa, ā, he āhuatanga hoki ka hāpai i te hāpori whānui, i te hapū, me te iwi ki te whai māramatanga me ngā āheinga ki ngā mōhiotanga me ngā pūkenga e noho mātuatua ana ki te katoa. Nō reira, ka uru mai ngā kaiāwhina ki te kura me te māramatanga kē ki ngā tikanga whakaaro e ahua ana i ia tūāhuatanga o te wheako ako.

Nā te ngōuruuru o ngā kaiako kōrero Māori me ngā rauemi reo Māori i tēnei wā, kua tohua e ngā kaiāwhina tō rātou tino āheinga ki te whakakikī i aua whārua nā ō rātou pūkenga nui me tō rātou ngākau nuitanga ki ngā tamariki. Koia nei tētahi o ngā tūāhuatanga e whai wāhi atu ana ki te whakapiki ake i te taturanga o ngā kaimahi i te ohu mahi kaupapa Māori. Heoi anō rā, ko te utu ki ngā kaiāwhina i tēnei wā, ko tā rātou pūkau mahi hoki, kāhore e tino hāngai atu ana ki te nui o te mōhiotanga, ngā pūkenga, te ngākau nuitanga, me te hua ngā mahi e whakapuaki ana rātou ki ngā akoranga a ngā tamariki.

He pūmanawa motuhake tō tēnā, tō tēnā o ngā kura katoa i whai wāhi ai ki te rangahau nei. Ka whakaaweawetia taua pūmanawa e ō rātou wāhi tū, e te whai wāhi mai o ngā iwi me ngā hapū, e te hōhonutanga, te matatini hoki o ngā whakaaro e pā ana ki te ao Māori. Mā roto mai i ngā kōrerorero i whakaemihia ai i te tangongitanga o ngā whakaaro, ka whakahuatia te tirohanga ki te kaiāwhina hei iho pūmanawa tonu i aua taiao. Ka noho mātua rā ngā tamariki ki te katoa o ngā mahere me te whakatinanatanga. Ka whai wāhi matua ngā kaiāwhina ki ia wāhanga o taua tukanga, nā runga i te māramatanga he tāpaetanga tā tēnā, tā tēnā e hāpai ai i te mātauranga o ngā tamariki. Nā aua tūāhuatanga, ka āta whakatō ki ngā tamariki ngā tino pūkenga ki te kōkiri i a rātou anō i te pae tawhiti, ahakoa haere ai rātou ki hea.

Ngā Taunakitanga

Ka tino whai pūtake te tūranga o te kaiāwhina puta noa i ngā kura, ā, ka tautoko rātou i ngā tamariki, ngā whānau, ngā kaiako, me ngā tumuaki. Ko taua aronga ki te kura katoa e hāpai ana i ngā whai wāhitanga mātauranga o te kounga kairangi mā ngā huarahi maha. Mai i te mahi takitahi me ngā tauira i a rātou e hautū ana i ō rātou huarahi mātauranga, tae atu ki te tautoko i ngā whakaritenga whai hua a te kaiako mā ngā rauemi me ngā mōhiotanga ngaio. E tohu ana ngā whakaaturanga, ka urutau ngā kaiāwhina i ō rātou pūkenga me tā rātou aronga, hei urupare atu i ngā matea o te akomanga me ngā tauira. E whakapono ana mātou, tērā pea me pakirehua tonu kia āta māramahia ai te tūranga nei, ngā kawenga, ngā whakaritenga papai, me ngā huarahi ka whakawhiti atu i te angitu ki horopaki kē atu.

Nō reira, e taunaki ana mātou:

- **Kia whakapakarīhia ngā huarahi umanga me ngā huarahi whakawhanaketanga mō ngā kaiāwhina.** I kite mātou i te maha o ngā kura e hirinaki ana ki ngā kaiāwhina mō te reo me ōna tikanga Māori, me ō rātou mōhiotanga, tō rātou tautōhito hoki ki te mātauranga Māori. Ko ngā mōhiotanga e whakapuakīhia ana e ngā kaiāwhina, e āta whakatau ana i te whiwhinga o ngā tamariki i ngā wheako ako hōhonu. Ahakoa te hua o aua pūkenga, ka tohu hoki aua tūranga kaiāwhina i te torutoru noa o ngā kaiako e mau ana i ngā pūkenga e pā ana ki aua wāhi ako. I tēnei wā, kua waihangatia e Ngā Kura ā Iwi o Aotearoa, e Te Rūnanga Nui o Ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa hoki ngā huarahi ki te taha o ngā kaiwhakarato mātauranga mātamuri, kia whakapuakīhia tētahi hōtaka tohu paetahi o te mātauranga whakaako e wātea ana ki ngā kaiāwhina. Heoi, ahakoa e ākina ana, kāhore taua huarahi e āta whāia ana e ngā kaiāwhina. I tēnei rangahau, ka kitea te hiahia ki te whakawhanake i ō rātou ake kaiāwhina, ā, i whakapuaki tētahi o ngā kura ki Te Tari Arotake Mātauranga, i ā rātou tukanga matawhānui kia tahuri atu te kaiāwhina ki te whai i te tohu mātauranga whakaako.
- **Kia whakaritea, kia whakamahia hoki ngā hōtaka e whakahāngaitia ai, hei hāpai i te whakawhanaketanga o ngā kaiāwhina i ngā whakaritenga whakaako, whakaritenga akomanga hoki.** Me waihanga i ngā hōtaka mā te whakamahi i ngā māramatanga o te kaiāwhina, o te kura hoki, mā te whakawhanake ngātahi rānei me rātou. Ka āta whakatau taua aronga i te hāngai tūturu nei o ngā hōtaka ka puta, ki ngā whakaritenga, ki te pīkautanga mahi, me ngā pūkenga e tika ana i te akomanga.
- **Kia āta whakatairangatia, kia āta tautokona hoki ngā tino huarahi mō ngā kaiāwhina ki te ahu whakamua ki te tūranga kaiako tūturu.** Nā te kite atu ki ngā mahi a te kaiāwhina hei mahi e whai pānga matua ana ki te kura, ki ō rātou hapori, ki ngā whānau, me ngā tamariki, he hua o roto mō te katoa ina e whakaratohia ana ngā huarahi ako e hāpai ana i a rātou ki te ako me te tautoko tonu i te kura.
- **Kia āta whakamāramahia ngā kaupapa here e pā ana ki te Tūranga Whakaako Whai-herenga, hei āta whakapūmau i te whakamahinga taurite o te Tūranga Whakaako Whai-herenga, me te āheinga o ngā kura ki te whakaterere ake i te manatokonga.** Mō rātou ngā kaiāwhina e kaha kawē ana i te whakaako reo, i ngā tūranga rānei e pā ana ki te tikanga me te mātauranga Māori, me whakatū rātou ki te tūranga o te kaiāwhina, ki te Tūranga Whakaako Whai-herenga rānei? Ka taea hoki te whakamahi te Tūranga Whakaako Whai-herenga, kia āhei ai te kaiāwhina ki te whakaako ki te

taumata e hiahiatia ana i te akomanga. Ka āta whakatau hoki te Tūranga Whakaako Whai-herenga i te wāhi pānga o te utu kaiāwhina ki āna mahi. I ētahi wā he ngōuruuru ngā kaiako e mau ana i ngā pūkenga pērā i te reo me ōna tikanga Māori, me te mātauranga Māori. E matapaetia ana ka tokoiti tonu ngā kaiako mō te wā roa. Me panoni i te kaupapa here e pā ana ki te Tūranga Whakaako Whai-herenga, kia āhei ai ngā kaiāwhina ki te whakapā wawe ki te Tūranga Whakaako Whai-herenga, me te whakamahi mō te roanga ake o te wā. Ka āta whakatau taua aronga i te haere tonutanga o ngā whakaakoranga me tētahi kaimātauranga e whai pānga nui ana ki te kura; e mau ana i ngā māramatanga hōhonu hoki ki ngā tikanga whakaaro e pou here ana i te kura, me ngā wawata hoki o te whānau, te hapū, me te iwi.

- Nā te āhua tonu o ngā pūkenga ka whakapuakihia e ngā kaiāwhina maha ki ō rātou kura, e taunakihia ana **kia whakatikaina ngā rerekētanga o tēnei wā, ki waenga i te āwhata utu o te Tūranga Whakaako Whai-herenga i ngā kura tuatahi me ngā kura tuarua**. Ko ngā rerekētanga i tēnei wā, e tino tōrite ana i ngā tūranga mō te hunga ki ngā kura tuatahi / kura kaupapa Māori, me ērā ki ngā kura tuarua / wharekura.
- **Kia tika te whakaatu i te tūranga kaiāwhina ki te ‘teacher aide pay equity work matrix’**. Mā te papatau nei, ka taea e te kaiāwhina te whakarahi ake tā rātou utu, i runga anō i te āhua o ā rātou mahi. I tēnei wā, ko ngā whakaritenga a ngā kaiāwhina, ko ā rātou tāpaetanga hoki, kāhore e tino hāngai pū ana ki te papatau. Ko tētahi tauira e pā ana ki te whakamanatanga o te mātau o ngā kaiāwhina ki te reo Māori – kāhore Te Reo Rangatira Taumata 3 e whai wāhi ana ki te papatau. Ko tētahi atu tauira, e whakawhāiti ana i te āheinga o ngā kaiāwhina i ngā horopaki kaupapa Māori, horopaki reo Māori hoki ki te whai wāhi atu ki te ‘Grade D’ o te papatau, nō te mea, ko tā te kaiāwhina mahi e meatia ana i taua wāhanga, *“to support immersion in at least two cultures and provides leadership across cultural boundaries”*.
- **Āta whakaritea ngā wheako whakawhanaketanga ako ngaio e hāngai ana ki ngā kura me ngā whakaritenga a ngā kaiāwhina**. I te Whiringa-ā-nuku o 2020, ki tā te Tāhuhu o te Mātauranga, *“that with any future curriculum developments it is imperative that a robust and responsive PLD strategy be developed to enable kura to access the support they need when they need it”*. I tautokona hoki taua tirohanga ki ngā whakawhitinga kōrero ki ngā kaiāwhina, ngā kaiako, me ngā tumuaki i Ringa Rehe. Mā te mahi tahi me Ngā Kura ā Iwi o Aotearoa, me Te Rūnanga Nui o Ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa, e tika ana kia hāngai ake te whakawhanaketanga ako ngaio o ngā kaupapa motuhake ki ngā tūāhuatanga tūturu, me te motuhake o ngā horopaki kaupapa Māori, me te whai wāhi atu a te kaiāwhina ki aua horopaki.
- **Kia whakatūngia tētahi hōtaka ā-motu e kapo atu ai, e whakawhanake ai hoki i ngā rauemi e hāngai ana ki ngā mahi a te kaiāwhina me te kaiako i ngā akomanga**. E ai ki ngā kaiāwhina i kōrero mai ki a mātou i Ringa Rehe, he nui te wā e aro atu ana rātou ki te whakamāori me te waihanga i ngā rauemi mō ō rātou kura. E whakaae ana Te Tari Arotake Mātauranga ki tā te Tāhuhu o te Mātauranga tirohanga mō te hiahia kia tino whakangao i ngā rauemi ki ngā kura kaupapa Māori. E āhei ana ngā kaimātauranga o te ara reo Pākehā ki te tahuri ki te whakaputunga tino rahi o ngā rauemi kua waihanga kētia hei rauemi tautoko, engari kāhore i ngā horopaki ara reo Māori ngā rauemi pērā (Stewart, et al., 2017).

- **Kia whakapakari tonuhia te tūāpapa o ngā whakaaturanga a te kaiāwhina.** Hei āhuatanga tonu o te whakatutukitanga o tēnei rangahau, i tirohia e Te Tari Arotake Mātauranga ngā mōhiohio kua putaina kētia mō ngā wheako o ngā kaiāwhina i ngā kura, me ā rātou whakaritenga. Ki tā tēnā e tino whakaatuhia ana ki te rangahau nei, he motuhake te tūranga nei, ā, ka whai pānga ki te horopaki me ngā hiahia motuhake tonu o ngā kura me ngā wharekura. He tūāpapa a Ringa Rehe mō ētahi atu pakirehua; ā, ko tō mātou tūmanako mā te tā i te rangahau nei, ka mahi hoki ētahi atu kairangahau ki te taha o ngā kura kaupapa Māori, ngā kaiāwhina, ngā whānau, ngā iwi, me ngā hapū, ki te whakapakari tonu i aua tūranga, mā te whai māramatanga ake ki te tūranga, me te hāpai i te whakapuakitanga o ngā whakaritenga papai.
- **Ka whai wāhi ki ngā wāhanga pakirehua, ko:**
 - te rangahau ahopou e pā ana ki te tatauranga / ki ngā wheako hoki o ngā kaiāwhina e whakawhiti atu ana ki te tūranga kaiako
 - te whakatewhatewha i te whakaritenga papai puta noa i te kohinga tipako rahi ake o ngā kura
 - te pakirehua i te whai wāhi atu o ngā kaiāwhina ki te whakarauoratanga o te reo Māori me te mātauranga Māori
 - te āta titiro ki ngā kaupapa e hāngai pū ana ki ngā whakaritenga a te kaiāwhina.



Ngā Āpiti hana

Questions used in evaluation

We asked kaiāwhina:

- › What made you apply for this role?

- › How were you inducted into your role as a kaiāwhina?

- › How is your role organised, and who does the organising?

- › What does a day in a life of a kaiāwhina at your school look like?
What are the variables?

- › What do you think is good practice – share some of your own practices and experiences.

- › What are the highlights of your work as a kaiāwhina?

- › What are the challenges?

- › How well resourced are you to carry out your role as a kaiāwhina?

- › What PLD have you had? Was it useful? Why or why not? What PLD do you think you need?

- › If you were responsible for kaiāwhina, what would this look like?

We asked whānau:

- › Tell us about your story, how are you and your whānau connected to kaiāwhina in this school.

- › Thinking about the kaiāwhina that works with your tamaiti?

- › Who decides if your tamaiti needs a kaiāwhina and do the kura talk to you about this first?

- › Do you get to choose the kaiāwhina that works with your child? If you could what qualities would you be looking for in a kaiāwhina and why?

- › How are the kaiāwhina organised to work with your tamaiti?

- › How much do you and your whānau know about the role of the kaiāwhina in your kura?

- › Thinking about the kaiāwhina that works with your tamaiti

- › What are the skills and qualities do you think they have /would you look for?

- › How have they ensure worked effectively with your tamaiti? Share some experiences with us.

- › Tell us about an experience when kaimahi have made a positive difference to the life of your tamaiti?

- › How does the kaiāwhina support you as a whānau?

- › Is there anything else you need?

- › Anything else you think is important to share about kaiāwhina in your school?

We asked these questions to open conversation about the qualities of kaiāwhina, the role of kaiāwhina and whānau interactions with kaiāwhina. These questions were also designed to illuminate perceptions of what good practice is and how kaiāwhina practice impacts tamaiti.

We asked Tamaiti:

- › Who are the kaimahi at school that help you with your learning?

- › Tell us about her/him? What does he or she do?

- › What is your favourite thing about working with kaiāwhina?

- › Can you tell us about some mahi that you have done with kaiāwhina that you really enjoyed?

We asked these questions to open conversation about the role of kaiāwhina, the impact of their role on tamaiti, and the kind of interactions tamaiti view as positive or impactful.

We asked tumuaki:

- › What does Kaiāwhina mean to this kura?

- › How do you determine where a kaiāwhina is needed in your kura?

- › Who organises the everyday functions of these roles? What works well? What would you do differently?

- › What is the role of the kaiāwhina?

- › Can you share examples of effective practice of kaiāwhina in your kura?

- › How well resourced is the kaiāwhina to carry out her role effectively?

- › How do you determine what PLD is required for your kaiāwhina?

- › What PLD has kaiāwhina undertaken?

- › Was it useful?

We asked these questions to open conversation about the role of kaiāwhina, their impact on the wider Kura Kaupapa Māori, support, leadership, and management.

Ko ngā tōpūtanga me ngā hononga e pou here ana i te pūrongo nei

Te hononga mahi ngātahi o Te Rūnanga Nui o Ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa me Te Tari Arotake Mātauranga.

Nō te tau 2000 Te Rūnanga Nui o Ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa me Te Tari Arotake Mātauranga tō rāua hononga mahi i whakarite ai, ā, e pou herea ana ki te takohanga ngātahi ki ngā tauira o ngā kura kaupapa Māori o Te Aho Matua.

Nā Te Rūnanga Nui o Ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa me Te Tari Arotake Mātauranga i tuhi ōkawa, i whakatinana i tētahi huarahi arotake, huarahi aromātai hoki nā rāua tahi i whakawhanake, mō roto mai i ngā kura kaupapa Māori o Te Aho Matua (2008), ā, nā rāua hoki i whakawhanake te aronga ngātahi ki te aromātai, inarā, i te tangongitanga o ngā arotakenga (2009).

Te hononga mahi ngātahi o Ngā Kura ā Iwi o Aotearoa me Te Tari Arotake Mātauranga.

Nō te tau 2014 a Ngā Kura ā Iwi o Aotearoa me Te Tari Arotake Mātauranga tō rātou hononga mahi i whakarite ai, e pai here ana i te takohanga ngātahi ki ngā tauira o ngā kura ā-iwi. Kua mahi ngātahi Te Tari Arotake Mātauranga me Ngā Kura ā Iwi o Aotearoa ki te whakawhanake i te huarahi taketake mō te arotakenga me te aromātai, me te whai pānga o tēnā ki ngā āhuatanga motuhake o ngā kura ā iwi, ā, e hāpai ana hoki i ngā wawata o Ngā Kura ā Iwi o Aotearoa me ngā iwi.

He kōrero mō te mātauranga kaupapa Māori

Ko te mātauranga kaupapa Māori, he huarahi kē i te pūnaha ara reo Pākehā, ā, kua whakatinanahia mai e te ngākau nuitanga o ngā kaiārahi, ngā kaiako, ngā whānau, ngā hapū, ngā iwi, me te hāpori whānui kua kaha hāpai i ia wāhanga o tōna angitu.

“Kaupapa Māori theory is drawn from Māori ways of knowing and being and assumes the normalcy of Māori knowledge, language, and culture. It gives voice to Māori aspirations and expresses the way in which Māori aspirations, ideas and learning practices can be framed and organised. The implementation of kaupapa Māori theory emphasises practices that enable Māori to achieve educational success as Māori. At its core is the retention of the Māori language and culture, which provides a foundation for positive transformations and brings about educational, social, and economic advancement.” (Te Tāhuhu o te Mātauranga, 2017, wh.14)

E mōhio ana mātou, ko ngā māramatanga ki tēnā e whai hua ana ki a Ngāi Māori puta noa i ngā whakarātanga kaupapa Māori, ka whakatupu ake i ngā rangahau mātauranga, ka kapo atu i ngā whakaritenga papai, ā, ka whakaaweawe anō hoki i ngā whakapaitanga whānui tonu, puta noa i te rangai.

Kua āta whakanuia te mātauranga kaupapa Māori hei whakarātanga mātauranga motuhake i te tau 2022, i te whakatūnga ōkawa o Te Matakāhuki (he tōpūtanga o ngā māngai o Te Rūnanga Nui o Ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa, o Te Poari Matua o Ngā Kōhanga Reo, o Ngā Kura ā Iwi o Aotearoa, me Te Tauihu o Ngā Wānanga).

Te Riu Roa

Koni atu i te 46,000 ngā tāngata kei roto i te uniana o Te Riu Roa, ā, he tumuaki, he kaiako, he kaimahi tautoko, he kaimahi mātanga hoki rātou kei ngā kura tuatahi, ngā kura ā-rohe, ngā kura tuarua, ngā whare mātauranga kōhungahunga, me ngā ratonga e tautoko ana i te ako, e tohutohu ana hoki i ngā kura.

Ko tā Te Riu Roa tirohanga, kia whai mana tōna tū hei uniana mātauranga i Aotearoa. Ko te whakatakanga, kia hapahapai i te tū pakari, i te tū hihiri hoki o te rāngai mātauranga tūmatanui whai rauemi, ā, nā konā ngā tamariki e eke ai ki ō rātou tino pitomata.

Te Tāhuhu o te Mātauranga

Ko te Tāhuhu o te Mātauranga te kaitohutohu matua o te Kāwanatanga mō te rāngai mātauranga o Aotearoa. Ka ahuhua te Tāhuhu o te Mātauranga i te ahunga whakamua mō ngā whakahaere mātauranga me ngā ratonga mātauranga, ā, ka whai wāhi atu ki ngā whāinga mātauranga a te Kāwanatanga.

Te Tari Arotake Mātauranga

Ko Te Tari Arotake Mātauranga te pokapū aromātai o waho a te Kāwanatanga o Aotearoa, ā, ko tāna he whakamōhio, he kōkiri hoki i ngā whakapaitanga ki ngā ratonga mātauranga kōhungahunga, ki ngā kōhanga reo, ki ngā puna kōhungahunga, tae atu hoki ki ngā kura Māori me ngā kura auraki.

Te Pou Mataaho

Ko Te Pou Mataaho te rōpū aromātai, rōpū rangahau hoki o Te Tari Arotake Mātauranga. Ko tā te rōpū nei he kawē i ngā aromātai me ngā rangahau, ā, ka whakarato hoki i te tautōhito kaupapa Māori. Ka arotahi i ngā wā katoa ki te whakarato i ngā māramatanga ā-motu e poipoi ai i te whakapaitanga, i te ahu whakamua, me te tupu tonu o ngā kohinga whakaaturanga, ā, ka whakatinana i tētahi hōtaka mahi e mātāi ana, e whakatupu ake ana hoki i te kounga me te hua o te ratonga mātauranga ki ngā tauira Māori.

I tēnei rangahau, ko tā Te Pou Mataaho, he whakatupu haere i te kohinga rauemi i waihanga tahitia ai e rātou ko Te Rūnanga Nui o Ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa, ko Ngā Kura ā Iwi o Aotearoa i te tau 2021, i te whakaputanga o *Te Kura Huanui, Ko ngā kura o ngā ara angitu (Pipiri 2021)*.

Mō te putanga o **Ringa Rehe**, i mahi tahi Te Pou Mataaho me Te Uepū ā-Motu, ā, ko rātou te rōpū aromātai, rōpū arotake hoki o Te Tari Arotake Mātauranga e mahi ana ki te taha o ngā ratonga mātauranga ara reo Māori.

Te Ihuwaka o Te Tari Arotake Mātauranga

Ko Te Ihuwaka te pokapū mātauranga, pokapū aromātai hoki o Te Tari Arotake Mātauranga. Ka aromātai te pokapū nei i te āhua mahi o te pūnaha mātauranga, i te whai huatanga o ngā hōtaka me ngā wawaotanga, ā, ka miramiratia hoki ngā whakaritenga papai.

Kua kōrero kētia te kitenga a Te Tari Arotake Mātauranga, mō te whāiti noa o ngā rangahau e pā ana ki ngā wheako o te *teacher aide* ki Aotearoa. I te tau 2022 a Te Ihuwaka i whakaputa ai i te pūrongo ā-motu e kīia ana, ko **Working Together: How Teacher Aides Can Have the Most Impact**.

Endnotes and references

- The Department for Education – United Kingdom. (2019). Deployment of Teaching Assistants in schools. ASK Research
 - Stewart, G., Trinick, T., & Dale, H. (2017). Te Marautanga o Aotearoa: History of a National Māori Curriculum. Curriculum Matters, 13, 8-20.
 - Ministry of Education. (2020). He Tamaiti Hei Raukura. https://www.kauwhatareo.govt.nz/assets/Uploads/689950af53/He-Tamaiti-Hei-Raukura_Paper_.pdf
 - The Department for Education – United Kingdom. (2019). Deployment of Teaching Assistants in schools. ASK Research
 - Stewart, G., Trinick, T., & Dale, H. (2017). Te Marautanga o Aotearoa: History of a National Māori Curriculum. Curriculum Matters, 13, 8-20.
-
- i New Zealand Council for Educational Research (2014). Evaluation of the Introductory Professional Development Programme for Teacher Aides | Kaiāwhina. Evaluation of the Introductory Professional Development Programme for Teacher Aides | Kaiāwhina | Education Counts
 - ii The Education Review Office (2022). Working together: How teacher aides can have the most impact. Te Ihuwaka| Education Evaluation Centre. [Working together: How teacher aides can have the most impact | Education Review Office \(ero.govt.nz\)](https://www.ero.govt.nz/working-together-how-teacher-aides-can-have-the-most-impact)
 - iii The Department for Education – United Kingdom. (2019). Deployment of Teaching Assistants in schools. ASK Research
 - iv NZEI Te Riu Roa (2020). Teacher aide pay equity settlement. <https://campaigns.nzei.org.nz/pay-equity/teacher-aide-settlement/>
 - v Ministry of Education. (2020). Teacher Aide pay equity claim report: Processes, evidence and information for assessing pay inequity for teacher aides. <https://assets.education.govt.nz/public/Uploads/Teacher-Aide-pay-equity-claim-report-2020.pdf>
 - vi Te Tari Arotake Mātauranga | The Education Review Office (2022). Ringa Rehe Case Study Te Kura Kaupapa Māori o Hurungaterangi, Rotorua. Te Pou Mataaho
 - vii Te Tari Arotake Mātauranga | The Education Review Office (2022). Ringa Rehe Case Study Te Wharekura o Maniapoto, Te Kūiti. Te Pou Mataaho
 - viii Te Tari Arotake Mātauranga | The Education Review Office (2022). Ringa Rehe Case Study Te Kura Māori o Porirua. Te Pou Mataaho
 - ix Te Tari Arotake Mātauranga | The Education Review Office (2022). Ringa Rehe Case Study Te Kura Kaupapa Māori o Wairarapa, Masterton. Te Pou Mataaho



TE TARI AROTAKE MĀTAURANGA
Education Review Office



Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government